

Bedienungsanleitung | Instruction for use

Raumluft-Wäschetrockner/ Indoor air laundry dryer



WT 230

WT 240

WT 250

WT 280

DE	Bedienungsanleitung	3
EN	Instructions for use	29
IT	Istruzioni per l'uso	54
FR	Manuel d'utilisation	82
NO	Bruksanvisning	108
PL	Instrukcja obsługi	134

I. DE Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers weder vollständig noch auszugsweise reproduziert, vervielfältigt und verbreitet werden.

Alle Rechte vorbehalten.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den technischen und produktspezifischen Parametern. Der Hersteller behält sich vor, der Bedienungsanleitung ergänzende Informationen hinzuzufügen.

Der Einsatz eines Gerätes unter unzulässigen und nicht bestimmungsgemäßen Verwendungsbedingungen führt zum Erlöschen jeglicher Gewährleistungsansprüche.

Stand: 10_2020

1	Zu dieser Bedienungsanleitung	5
	Zielgruppen	5
	Darstellungskonventionen	5
	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
2	Sicherheit	6
	Sicherheitseinrichtungen	6
	Gefahren durch Zubehör	7
	Zugelassene Bediener	7
	Betreiber	7
	Sicherheitshinweise	7
3	Varianten	8
4	Aufbau	9
5	Transport und Aufstellung	10
	Transport	10
	Lieferumfang	11
	Einsatzbedingungen	11
	Aufstellung und Montage	12
	Installationsort wählen	13
	An der Wand befestigen	13
	Variante mit Netzstecker: Anschließen	14
	Variante ohne Netzstecker: Anschließen durch Elektro-Fachpersonal	15
	Kondensatablauf montieren	16
6	Betrieb und Bedienung	17
	Bedienelemente	17
	Betriebsarten	17
	Inbetriebnahme	18
	Bedienung	19
7	Wartung und Pflege	21
	Wartungstätigkeiten	21
8	Störungsbehebung	23
	Fehlermeldungen	24
	Störungen	24
9	Außerbetriebnahme, Lagerung und Entsorgung	25
	Außerbetriebnahme	25
	Lagerung	25
	Entsorgung	25
10	Technische Daten	26
11	CE-Konformitätserklärung	27

1 Zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung gehört zum Produkt. Sie enthält alle wichtigen Informationen darüber, wie Sie das Gerät von **AERIAL** ordnungsgemäß und sicher transportieren, aufstellen, betreiben, bedienen, lagern und entsorgen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf.

Zielgruppen

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Betreiber und Bediener der Geräte von **AERIAL**. Sie müssen die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben. Die physischen und psychischen Voraussetzungen für einen ordnungsgemäßen und sicherheitsbewussten Umgang mit den Geräten müssen jederzeit gewährleistet sein.

Das Kapitel „Anschließen durch Elektro-Fachpersonal“ richtet sich ausschließlich an ausgebildetes Elektro-Fachpersonal (z. B. Elektriker).

Darstellungskonventionen

Warnhinweise

In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Hinweise, die Sie am Beginn eines konkreten Handlungsschrittes vor möglichen Gefahren warnen.



Art und Quelle der Gefahr

Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „GEFAHR“ weist Sie auf eine lebensbedrohliche Situation hin. Wird dieser Warnhinweis nicht beachtet, kommt es zu schweren, tödlichen Verletzungen.

- ➞ Bei diesem Pfeilsymbol finden Sie konkrete Schritte zur Gefahrenabwehr, die Sie unbedingt ausführen müssen.



Art und Quelle der Gefahr

Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „WARNUNG“ weist Sie auf eine gefährliche Situation hin. Wird dieser Warnhinweis nicht beachtet, kann es zu lebensbedrohlichen Verletzungen und zum Tod kommen.

- ➞ Bei diesem Pfeilsymbol finden Sie konkrete Schritte zur Gefahrenabwehr, die Sie ausführen müssen.



Art und Quelle der Gefahr

Dieses Symbol in Verbindung mit dem Wort „VORSICHT“ warnt Sie vor leichten und mittleren Verletzungen und vor drohendem Sachschaden.

- ➞ Hier werden Maßnahmen aufgeführt, die verhindern, dass ein Personen- oder Sachschaden entsteht.



In diesem Kästchen finden Sie Tipps und Hinweise zur Benutzung der Geräte.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Raumluf-Wäschetrockner WT 230/240/250/280 sind für die Luftentfeuchtung und Wäschetrocknung in geschlossenen Räumen vorgesehen.

Die Raumluf-Wäschetrockner dürfen ausschließlich bei Atmosphärendruck verwendet werden. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der angegebenen Einsatzbedingungen (siehe Seite 11). Jede Verwendung, die über die oben genannte bestimmungsgemäße Verwendung hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Wird der WT-Raumluf-Wäschetrockner zu Zwecken verwendet, die nicht zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehören, liegt ein Fehlgebrauch vor. In diesen Fällen übernimmt der Hersteller keine Haftung für Personen- und Sachschäden.

2 Sicherheit

Sicherheitseinrichtungen

Die Raumluf-Wäschetrockner der Serie WT wurden einer eingehenden Sicherheitsprüfung unterzogen. Bei Fehlbedienung oder Missbrauch drohen Gefahren für

- den Bediener,
- die Maschine und andere Sachwerte des Betreibers,
- die effiziente Arbeit der Maschine.

Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung der Geräte befasst sind, müssen

- entsprechend qualifiziert sein,
- diese Bedienungsanleitung genau beachten.

Gefahren durch Zubehör

Abwasserschläuche, Elektrokabel und Luftfilter müssen fachgerecht installiert werden und dürfen die Schutzeinrichtungen der Raumluft-Wäschetrockner nicht außer Betrieb setzen. Die Bedienelemente müssen immer frei zugänglich bleiben.

Zugelassene Bediener

Raumluft-Wäschetrockner dürfen nur von Personen bedient werden, die vom Betreiber dazu beauftragt und eingewiesen wurden. Der Bediener ist im Arbeitsbereich Dritten gegenüber verantwortlich. Für alle Tätigkeiten an dem Gerät müssen Zuständigkeiten klar festgelegt und eingehalten werden. Unklare Kompetenzen sind ein Sicherheitsrisiko.

Betreiber

Der Betreiber muss

- dem Bediener die Betriebsanleitung zugänglich machen,
- sich vergewissern, dass der Bediener sie gelesen und verstanden hat.

Sicherheitshinweise

Die Geräte dürfen **nicht** eingesetzt werden unter folgenden Bedingungen:

- In Räumen mit explosionsgefährdeten Atmosphären.
- In Räumen mit aggressiven Atmosphären, z. B. Ammoniak, Holzsäuren.
- In Räumen mit Wasser, dessen pH-Wert außerhalb von 7,0 bis 7,4 liegt. Bei niedrigen pH-Werten besteht die Gefahr von Korrosion an allen Metallen und von Schäden an mörtelhaltigen Werkstoffen (Fugen). Bei höheren pH-Werten kommt es zu Schleimhautreizungen und vermehrter Ablagerung von Kalk.
- In Räumen mit Salz oder Flüssigkeiten mit einem Salzgehalt > 1 %.
- In Feuchtbereichen von Schwimmbädern.
- In Räumen mit Ozon behandelter Luft.
- In Räumen mit hoher Lösemittelkonzentration.
- In Räumen mit extrem hoher Staubbelastung.
- Der Wäschetrockner muss stets trocken gelagert werden.



Beachten Sie, dass sehr starke zusätzliche Luftbewegungen im Raum die Funktion des Wäschetrockners negativ beeinflussen können, da sie ggf. den Luftstrom stören.

Darüber hinaus ist beim Einsatz der Raumluf-Wäschetrockner folgendes zu beachten:

- Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur von dazu ausgebildetem Elektro-Fachpersonal (z. B. Elektriker) durchgeführt werden, dies gilt insbesondere für den Anschluss an den Stromkreis.
- Das Gerät muss immer zu zweit oder mit geeigneten Hebezeugen transportiert werden.
- Es dürfen ausschließlich originale oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile verwendet werden.

3 Varianten

Der Raumluf-Wäschetrockner ist in zwei Varianten und unterschiedlichen Größen erhältlich. Die zwei Varianten sind anhand der Artikelnummer (auf dem Typenschild) zu erkennen und unterscheiden sich wie folgt:

Artikelnummer	Variante
0116-0230-032 0116-0240-031 0116-0250-032 0116-0280-032	Mit Netzstecker (für Verwendung außerhalb der EU)
0116-0230-034 0116-0240-032 0116-0250-034 0116-0280-034	Ohne Netzstecker, zur festen Installation durch eine Elektro-Fachkraft (für Verwendung in der EU)

4 Aufbau



Abb. 1: Übersicht Serie AERIAL WT

1	Luftansaugfläche mit Luftfilter	5	Anschlussstutzen für Kondensatablauf
2	Bedientableau	6	Ein/Aus-Schalter
3	Luftaustritt mit drei Leitblechen	7	Ausgang Elektrokabel
4	Schiene für Wandbefestigung		

Wie lange der Raumluft-Wäschetrockner benutzt werden muss, um einen Raum oder eine bestimmte Wäschemenge zu trocknen oder eine bestimmte Luftfeuchtigkeit zu erreichen, ist von den Umgebungsbedingungen im Aufstellungsraum abhängig.

5 Transport und Aufstellung

Transport



GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag

Die Berührung spannungsführender Teile kann zum Tod führen.

- ➔ Vor jedem Ortswechsel des Raumluf-Wäschetrockners diesen am Ein- / Ausschalter ausschalten und je nach Variante Netzstecker aus der Steckdose ziehen oder von entsprechend ausgebildetem Elektro-Fachpersonal (z. B. Elektriker) vom Stromkreis trennen lassen.



WARNUNG

Gefahr von Schnittverletzungen und Quetschgefahr

Wenn der Luftfilter entnommen wurde, kann es zu Schnittverletzungen an den scharfen Kanten des Wärmetauschers kommen.

- ➔ Tragen Sie den Raumluf-Wäschetrockner zu zweit oder verwenden Sie geeignete Hebezeuge zum Transport.
- ➔ Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie den Luftfilter tauschen.
- ➔ Greifen Sie nicht in das Einlassgitter.



WARNUNG

Verletzungsgefahr

Der Raumluf-Wäschetrockner ist schwer. Ein Verlust der Standfestigkeit oder unkontrollierte Bewegungen können schwere Verletzungen und Sachschaden verursachen.

- ➔ Das Gerät zu zweit heben und geeignete Hebe- und Transportmittel anwenden.
- ➔ Bei Montage an Wänden nur geeignete, dem Gewicht entsprechende Halter und Befestigungsmittel verwenden.



VORSICHT

Sachschaden

Beim Zug am Elektrokabel kann dieses beschädigt werden.

- ➔ Vor dem Transport des Raumluf-Wäschetrockners je nach Variante den Netzstecker ziehen oder alle elektrischen Verbindungen von ausgebildetem Elektro-Fachpersonal (z. B. Elektriker) vom Stromkreis trennen lassen.

1. Transportieren Sie den Raumluf-Wäschetrockner mit geeigneten Hebezeugen oder zu zweit zum Aufstellort.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial vollständig und entsorgen es gemäß den örtlichen Bestimmungen.
3. Überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

Lieferumfang

- Raumluf-Wäschetrockner
- Wandschiene mit Befestigungsschrauben und Schallschutzdübeln
- Eine Betriebsanleitung

Einsatzbedingungen

Raumluf-Wäschetrockner der Serie WT 230/240/250/280 sind für den Einsatz in Wohngebäuden, Kellern, Garagen, Wasserwerken und Lagerräumen geeignet. Sie arbeiten problemlos im Temperaturbereich von +5 bis +32 °C und bei relativen Feuchten von 40 % bis 99 %.

Aufstellung und Montage

Die Raumluf-Wäschetrockner der Serie WT 230/240/250/280 sind für den stationären Einsatz konzipiert und werden an einer Wand befestigt.



Beachten Sie, dass der Raumluf-Wäschetrockner nur zum Zwecke der Luftentfeuchtung und der Wäschetrocknung verwendet werden darf.

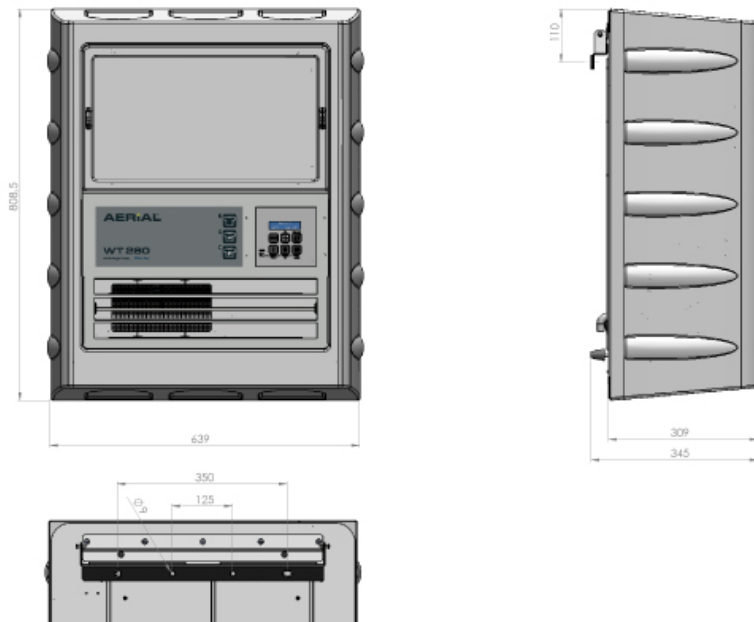


Abb. 2: Maßzeichnung

Installationsort wählen

Bei der Auswahl des Installationsortes stellen Sie sicher,

- dass sich ein Abfluss zum Ableiten des Kondensats in der Nähe befindet (siehe Abschnitt „Kondensatablauf montieren“, ab Seite 16).
- dass sich je nach Variante eine geeignete Steckdose oder ein geeigneter Stromanschluss in der Nähe befindet (siehe Abschnitt „Anschließen“ ab Seite 14).
- dass die Luft möglichst optimal im gesamten Raum zirkulieren kann.
- dass die Wäschehängen längs oder strahlenförmig zum Luftaustritt des Raumluft-Wäschetrockners platziert sind.



VORSICHT

Gefahr von Geräteschaden

Wenn die Luft nicht ausreichend zirkulieren kann, droht ein Geräteschaden und der Raumluft-Wäschetrockner arbeitet ineffizient.

- ➔ Bringen Sie den Raumluft-Wäschetrockner so an, dass die Luft ungehindert zirkulieren kann.
- ➔ Stellen Sie sicher, dass Luftfilter und Luftaustritt nicht abgedeckt werden.
- ➔ Der Freiraum vor der Frontwand muss mindestens 0,5 Meter betragen.

An der Wand befestigen



Abb. 3: Wandschiene

1	Sicherungsschrauben
2	Wandschiene

Im Lieferumfang ist eine Wandschiene (Abb. 3) mit passenden Schrauben und schallgedämmten Dübeln enthalten.



Gefahr des Verlusts der Standfestigkeit und Herabfallen von der Wand

Der Raumluf-Wäschetrockner ist schwer. Ein Sturz oder unkontrollierte Bewegungen können schwere Verletzungen und Sachschaden verursachen.

- Bei Montage an der Wand nur die mitgelieferte, für das Gewicht geeignete Befestigungsschiene und Befestigungsmittel verwenden.

1. Befestigen Sie die Wandschiene gerade ausgerichtet (Wasserwaage verwenden!) und sicher an einer geeigneten Wand mit vier Schrauben.



Oberhalb der Schiene muss ein Abstand von ca. 30 cm bis zur Decke frei bleiben, um den Raumluf-Wäschetrockner problemlos in die Wandschiene hängen zu können.

2. Heben Sie den Raumluf-Wäschetrockner von oben so in die Wandschiene, dass die Befestigungsschiene an der Rückseite (Seite 9, Abb. 1, Pos. 4) in der Wandschiene hängt.



Geräteschaden

Der Raumluf-Wäschetrockner muss auf allen Achsen gerade hängen.

- Prüfen Sie die Position des Raumluf-Wäschetrockners mit einer Wasserwaage.

3. Fixieren Sie den Raumluf-Wäschetrockner mit Hilfe der beiden seitlichen Sicherungsschrauben auf der Wandschiene.

Variante mit Netzstecker: Anschließen



Lebensgefahr durch Stromschlag

- Vor Inbetriebnahme müssen die technischen Daten des Raumluf-Wäschetrockners mit den Gegebenheiten des Aufstellungsraumes verglichen werden!
- Verwenden Sie ausschließlich das Original-Elektrokabel! Bei Verlust oder Beschädigung erhalten Sie Original-Netzkabel bei Ihrem Lieferanten.
- Arbeiten am elektrischen Teil des Wäschetrockners dürfen nur durch den Hersteller oder von autorisiertem Elektro-Fachpersonal durchgeführt werden.

Vor dem elektrischen Anschluss des Raumluf-Wäschetrockners müssen folgende Punkte überprüft werden:

- Stimmt die Netzspannung mit der Spannung des Gerätes überein?
 - Sind die Steckdose und das Versorgungsnetz ausreichend abgesichert?
 - Ist ein FI-Schutzschalter installiert?
 - Ist der Gerätestecker für die Gebäudesteckdose geeignet?
 - Ist die verwendete Steckdose mit einwandfreier Erdung ausgerüstet?
1. Stecken Sie den Netzstecker des Raumluf-Wäschetrockners in eine geeignete Steckdose.

Variante ohne Netzstecker: Anschließen durch Elektro-Fachpersonal

Dieses Kapitel wendet sich ausschließlich an ausgebildetes Elektro-Fachpersonal (z. B. Elektriker).



Lebensgefahr durch Stromschlag

- ➔ Vor Inbetriebnahme müssen die technischen Daten des Raumluf-Wäschetrockners mit den Gegebenheiten des Aufstellungsraumes verglichen werden!
- ➔ Verwenden Sie ausschließlich das Original-Elektrokabel! Bei Verlust oder Beschädigung erhalten Sie Original-Netzkabel bei Ihrem Lieferanten.
- ➔ Das Anschließen darf ausschließlich von entsprechend ausgebildetem Elektro-Fachpersonal (z. B. Elektriker) durchgeführt werden.
- ➔ Arbeiten am elektrischen Teil des Wäschetrockners dürfen nur durch den Hersteller oder von autorisiertem Elektro-Fachpersonal durchgeführt werden.

Vor dem elektrischen Anschluss des Raumluf-Wäschetrockners müssen folgende Punkte überprüft werden:

- Stimmt die Netzspannung mit der Spannung des Gerätes überein?
- Ist das Versorgungsnetz ausreichend abgesichert?
- Ist ein FI-Schutzschalter installiert?

1. Stellen Sie sicher, dass keine Spannung an den Leitungen anliegen kann, z. B. durch Ausschalten der entsprechenden Sicherung.
2. Überprüfen Sie mit einem geeigneten Spannungsprüfer, dass alle Leitungen spannungsfrei sind.
3. Verdrahten Sie das Elektrokabel des Raumluft-Wäschetrockners wie vorgeschrieben mit dem Stromkreis.
 1. Schutzleiter anschließen;
 2. Nullleiter anschließen;
 3. Phase anschließen.

N = Blau = Nullleiter

PE = Grün-gelb =
Schutzleiter

L1 = Braun = Phase

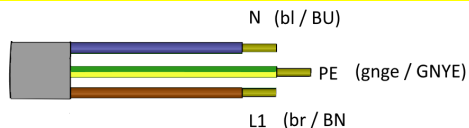


Abb. 4: Anschließen

4. Stellen Sie die Stromversorgung wieder her und prüfen die Funktion.

Kondensatablauf montieren



Sachschaden

Bei fehlerhaft montiertem Kondensatablauf kann das Wasser in den Raum fließen.

- ➞ Sorgen Sie dafür, dass das Kondensat immer sicher aufgefangen bzw. abgeleitet werden kann.
- ➞ Ein Gefälle von mindestens 5 cm pro Meter Schlauch muss gewährleistet sein.

Die Raumluft-Wäschetrockner der Serie WT 230/240/250/280 sind mit einem Anschluss-Stutzen für den Kondensatablaufschlauch 15 x 2 mm ausgestattet (Seite 9, Abb. 1, Pos. 5).

1. Befestigen Sie den Ablaufschlauch am Anschlussstutzen.
2. Befestigen Sie den Ablaufschlauch sicher an einem Abfluss.
3. Stellen Sie sicher, dass der Ablaufschlauch vom Gerät ab ein Gefälle von mindestens 5 cm pro Meter Schlauch aufweist.

6 Betrieb und Bedienung



VORSICHT

Verletzungsgefahr und Geräteschaden

Von unzulässigen Umgebungsbedingungen und unsachgemäßer Bedienung können Gefahren ausgehen.

- ➔ Vor Inbetriebnahme des Raumluft-Wäschetrockners lesen Sie die Bedienungsanleitung.

Bedienelemente

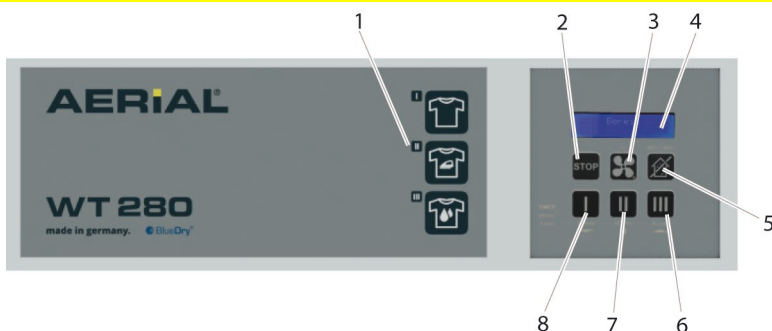


Abb. 5: Bedientableau

1	Trockenprogramm-Symbole	4	Display
2	Stoptaste	5	ES-Taste (Modus Raumentfeuchtung)
3	Schnelltrockentaste	6, 7, 8	Programmwahltasten

Betriebsarten

Raumentfeuchtung

Die Betriebsart „Raumentfeuchtung“ wird über die ES-Taste aktiviert und eingestellt, siehe Abschnitt Bedienung, Seite 19.

Wäschetrockner

Alle Wäschetrocknerprogramme und die Funktion der Tasten am Bedientableau finden Sie im Abschnitt Bedienung, Seite 19.

Automatische Abtauung

Bei der Entfeuchtung kann sich am Verdampfer Eis bilden. Die Raumluft-Wäschetrockner der Serie WT 230/240/250/280 sind mit einer automatischen Heißgas-Abtauung ausgestattet.

Inbetriebnahme

Um den Raumluft-Wäschetrockner einzusetzen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Befestigen Sie den Raumluft-Wäschetrockner, s. Seite 10.
2. Stellen Sie sicher, dass der Raumluft-Wäschetrockner angeschlossen ist, s. Seite 14.
3. Stellen Sie sicher, dass der Ablaufschlauch ordnungsgemäß verlegt wurde und in einen Abfluss mündet (siehe Abschnitt „Kondensatablauf montieren“, ab Seite 16).



Bei der Trocknung und Trockenhaltung von Räumen mit Holzausstattung oder Gemälden, Antiquitäten, u. ä. sollte eine Feuchte von 55–60 % nicht unterschritten werden. Für Wohnräume sind Klimabedingungen von 20–25 °C und 50–60 % relative Feuchte empfehlenswert.

Bei unklaren Trocknungsaufgaben fragen Sie Ihren Fachberater.

4. Schalten Sie den Raumluft-Wäschetrockner am Ein-Schalter (s. Seite 9, Abb. 1, Pos. 6) ein. Am Display erscheint folgende Anzeige:

Bereit
57%

5. Wählen Sie am Bedientableau ein Programm oder einen Trockenmodus.



Zusätzlich können Sie die Trockenluft von Hand über die drehbaren Leitbleche in unterschiedliche Richtungen lenken.



Detaillierte Informationen zur Bedienung des Raumluft-Wäschetrockners finden Sie im Kapitel Bedienung, Seite 19.

Bedienung

Taste	Kurz drücken	5 s lang drücken	Display
	Programm „schranktrocken“		schranktrocken 37% P1=46%
		Zeitlich begrenzte Trocknung: 30 Min.	Trocknung 30 min
	Programm „bügelfeucht“		bügelfeucht 37% P2=58%
		Zeitlich begrenzte Trocknung: 60 Min.	Trocknung 60 min
	Programm „angetrocknet“		angetrocknet 37% P3=65%
		Zeitlich begrenzte Trocknung: 90 Min.	Trocknung 90 min
	Gerät abschalten: 1. Kompressor aus 2. Ventilator aus		Gerät schaltet ab Anzeige blinkt
		Betriebsstunden, Seriennummer der Elektronik	234 h SN:12345678
	Schnelltrockentaste		grüne LED an, wenn aktiv

Sprache einstellen

Taste	Kurz drücken	5 s lang drücken	Display
	Gerät abschalten		Gerät schaltet ab
		Spracheinstellung aufrufen	Sprache deutsch
	Sprache wählen (DE, FR, IT, EN)		Language English
	Sprachauswahl speichern		Language english

Raumentfeuchtung einstellen

Taste	Kurz drücken	Display
 ES-Taste	1 × drücken: gewünschte Raumfeuchte = 35%	Bereit 37% ES 35%
	2 × drücken: gewünschte Raumfeuchte = 40%	Bereit 37% ES 40%
	3 × drücken: gewünschte Raumfeuchte = 45%	Bereit 37% ES 45%
	u.s.w. nach 7 x drücken: ES-Modus beenden	Bereit 37%

Hygrostat kalibrieren



Die korrekte Kalibrierung des Hygrostaten erfordert Fachkenntnisse. Bitte wenden Sie sich an die Person, die der Betreiber beauftragt und eingewiesen hat (z. B. Hausmeister).

Schritt	Taste	Funktion	Display
1		Gerät abschalten	Gerät schaltet ab
2	 +  (5 Sek. lang drücken)	Kalibrierung Hygrostat aufrufen	Kalibrierung HY
3	 ,  , 	Zu kalibrierendes Programm wählen	Kalibrierung P2 56%
4		Kalibrierungswert schrittweise erhöhen	Kalibrierung P2 58%
5		Kalibrierungswert schrittweise verringern	Kalibrierung P2 54%
6		Kalibrierungswert speichern	Saved

7 Wartung und Pflege

Wartungstätigkeiten

Reinigungsintervalle hängen stark von den Einsatzbedingungen ab. Überprüfen Sie daher Ihren Raumluf-Wäschetrockner nach jedem Trockenvorgang.

Um einen störungsfreien Betrieb des Raumluf-Wäschetrockners sicherzustellen, muss das Gerät regelmäßig gereinigt und insbesondere der Luftfilter überprüft werden.

Gehen Sie wie folgt vor:

- Luftfilter entnehmen und reinigen, bei Bedarf erneuern
(s. Seite 9, Abb. 1, Pos. 1).



Verletzungsgefahr durch Stromschlag und drohender Sachschaden

- ➞ Der Raumluf-Wäschetrockner darf nur durch geschultes und fachkundiges Personal instandgesetzt werden. Innerhalb der Gewährleistung dürfen Eingriffe nur durch den Hersteller oder durch vom Hersteller beauftragte Personen durchgeführt werden. Eingriffe durch nicht autorisierte Personen führen zum Erlöschen der Gewährleistungsansprüche!



Gefahr von Schnittverletzungen und Quetschgefahr!

Wenn der Luftfilter entnommen wurde, kann es zu Schnittverletzungen an den scharfen Kanten des Wärmetauschers kommen.

- ➞ Tragen Sie den Raumluf-Wäschetrockner zu zweit oder verwenden Sie geeignete Hebezeuge zum Transport.
- ➞ Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie den Luftfilter tauschen.
- ➞ Greifen Sie nicht in das Einlassgitter.

- Sichtkontrolle: Ablaufstutzen und angeschlossener Schlauch.
- Gehäuse von außen mit feuchtem Tuch reinigen.
- Neuen bzw. gereinigten Filter einsetzen. Verwenden Sie nur Original-Filter, um die einwandfreie Funktion des Raumluf-Wäschetrockners zu gewährleisten.

8 Störungsbehebung

Weist der Raumluft-Wäschetrockner einen vermeintlichen Defekt auf, überprüfen Sie bitte zunächst die folgenden Punkte. Sollte dies keine Abhilfe schaffen, wenden Sie sich an Ihren Fachberater.



Verletzungsgefahr durch Stromschlag und drohender Sachschaden

- ➞ Der Raumluft-Wäschetrockner darf nur durch geschultes und fachkundiges Personal instandgesetzt werden. Innerhalb der Gewährleistung dürfen Eingriffe nur durch den Hersteller oder durch vom Hersteller beauftragte Personen durchgeführt werden. Eingriffe durch nicht autorisierte Personen führen zum Erlöschen der Gewährleistungsansprüche!



Verletzungsgefahr durch Kontakt mit heißen Bauteilen des Kühlkreislaufs

- ➞ Arbeiten an den inneren Bauteilen dürfen nur durch den Hersteller oder durch ihn autorisiertes Personal durchgeführt werden.



Verletzungsgefahr durch brennbare Kältemittel und Toxizität

- ➞ Arbeiten an den inneren Bauteilen dürfen nur durch den Hersteller oder durch ihn autorisiertes Personal durchgeführt werden.



Erstickungsgefahr bei Leckage des Kältemittels in geschlossenen Räumen bei Wartungsarbeiten

- ➞ Arbeiten an den inneren Bauteilen dürfen nur durch den Hersteller oder durch ihn autorisiertes Personal durchgeführt werden.



Verletzungsgefahr am drehenden Ventilatorflügel

- ➞ Reparaturen oder Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch den Hersteller oder durch ihn autorisiertes Personal durchgeführt werden.

Fehlermeldungen

Display-Anzeige	Bedeutung	Abhilfe
Error	Sensorproblem	Wenden Sie sich an den AERIAL-Service
Error 1	Problem mit dem Kältekreislauf	Wenden Sie sich an den AERIAL-Service
Raumtemperatur <3°C - >30°C	Umgebungstemperatur außerhalb des Arbeitsbereiches	Raumbedingungen anpassen

Störungen

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Geringe oder keine Entfeuchtungsleistung	Der Luftfilter ist stark verschmutzt. Der Raumluf-Wäschetrockner saugt zu wenig Luft an.	Reinigen Sie den Filter (Seite 9, Abb. 1, Pos. 1) bzw. setzen Sie einen neuen ein. Kontrollieren Sie den Filter vor jeder Benutzung. Verwenden Sie nur Original-Luftfilter, da ungeeignete Luftfilter den Luftstrom behindern können.
Gerät ist außer Betrieb. Lüfter und Kompressor arbeiten nicht.	Raumluf-Wäschetrockner ausgeschaltet	Schalten Sie den Raumluf-Wäschetrockner ein (Seite 9, Abb. 1, Pos. 6)
	Raumluf-Wäschetrockner ohne Stromversorgung	Lassen Sie den Stromanschluss, das Gerät und die Gebäudeabsicherung von einem Fachmann prüfen.
Unerwartet lange Trocknungszeit	Der Raumluf-Wäschetrockner ist für den Einsatzzweck falsch dimensioniert	Die Luftwechselrate, Anzahl der Personen im Raum, Menge der nassen Kleidung und evtl. offene Wasserflächen entscheiden über die Feuchtelast im Raum. Lassen Sie von Ihrem Fachhändler berechnen, ob der gewählte Raumluf-Wäschetrockner für Ihre Gegebenheiten ausreichend ist.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
	Es befindet sich viel Feuchtigkeit im Mauerwerk, Fußboden, etc.	In diesem Fall wird der Raumluf-Wäschetrockner einige Zeit benötigen, um das vorhandene Wasser zu entfernen und einen akzeptablen Wert im Raum zu erreichen.

9 Außerbetriebnahme, Lagerung und Entsorgung

Außerbetriebnahme

Wenn Sie den Raumluf-Wäschetrockner längere Zeit nicht benötigen, können Sie ihn vorübergehend außer Betrieb nehmen. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

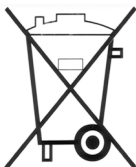
1. Schalten Sie den Raumluf-Wäschetrockner am Ein/Aus-Schalter aus (Seite 9, Abb. 1, Pos. 6).
2. Variante mit Netzstecker: Ziehen Sie den Netzstecker
3. Decken Sie den Raumluf-Wäschetrockner mit einem Tuch ab.

Lagerung

Um den Raumluf-Wäschetrockner zu lagern, gehen Sie wie folgt vor:

1. Lagern Sie den Raumluf-Wäschetrockner entsprechend den vorgeschriebenen Einsatzbedingungen (siehe Seite 11).

Entsorgung



Bitte führen Sie diese Raumluf-Wäschetrockner nicht dem Hausmüll zu und entsorgen Sie sie auf keinen Fall in freier Natur.

Wir entsorgen diesen **AERIAL** – Raumluf-Wäschetrockner kostenlos und umweltgerecht für Sie. Setzen Sie sich einfach mit uns in Verbindung.

Alternativ nimmt auch Ihr ortsansässiges Entsorgungsunternehmen den Raumluf-Wäschetrockner zur umweltgerechten Entsorgung an.

10 Technische Daten



Komponenten, die in einen Raumluf-Wäschetrockner eingebaut werden, entscheiden unter anderem über die Entfeuchtungsleistung des Raumluf-Wäschetrockners. Da diese Komponenten nie vollkommen identisch sein können, kann die tatsächliche Leistung gemäß DIN EN 810 um bis zu 5 % von der angegebenen Leistung abweichen.

Allgemein					
Anschlussspannung	230 V/50 Hz				
Schutzart	IP 22				
Absicherung in Schwimmbädern	FI-Schutzschalter bauseits erforderlich				
Einsatzbedingungen	+ 3 °C bis + 32 °C		40 % r. F. bis 95 % r. F.		
Typ	Einheit	WT 230	WT 240	WT 250	WT 280
Umluftmenge	cbm/h	750	830	870	920
Leistungsaufnahme	Watt max.	569	570	887	1390
Kältemittel R407c	in kg	0,35	0,35	0,55	0,68
GWP: 1.774/ CO2	in t	0,62	0,62	0,975	1,21
Geräuschpegel	dB (A)	61	61	60	66
Abmessungen H x B x T	mm	810/639/345			
Gewicht	kg	40	40	42	43
Kondensatableitung	Direkte Kondensatableitung mit Schlauch				
Aufstellung	Wandbefestigung				
Gewährleistung	2 Jahre				

11 CE-Konformitätserklärung

CE-Konformitätserklärung

im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anh. II 1. A

Hersteller	In der Gemeinschaft ansässige Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen
Dantherm GmbH • Systeme zur Luftbehandlung Oststraße 148 D - 22844 Norderstedt	Manfred Föhlisch Dantherm GmbH • Systeme zur Luftbehandlung Oststraße 148 D - 22844 Norderstedt

Beschreibung und Identifizierung der Maschine

Produkt / Erzeugnis	Raumluft-Wäschetrockner
Typ	Aerial WT 220-230-250-280
Projektnummer	Aerial WT 220-230-250-280
Funktion	Der Wäschetrockner dient zur Trocknung von Wäschestücken und Entfeuchtung von Luft bei Atmosphärendruck in geschlossenen Räumen. Er kann die Bildung von Schwitzwasser verhindern, zu hohe Luftfeuchte beseitigen und eine bestimmte Luftfeuchte konstant halten.

Es wird ausdrücklich erklärt, dass die Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden EG-Richtlinien bzw. Verordnungen entspricht:

2006/42/EG	Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG (Neufassung) (1) Veröffentlicht in L 157/24 vom 09.06.2006
2014/35/EU	Richtlinie 2014/35/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt Veröffentlicht in L 96/357 vom 29.03.2014

2014/30/EU

Richtlinie 2014/30/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (Neufassung)
Veröffentlicht in L 96/79 vom 29.03.2014

Fundstelle der angewandten harmonisierten Normen entsprechend Artikel 7 Absatz 2:

EN ISO 12100:2010-11	Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobewertung und Risikominderung (ISO 12100:2010)
EN 60335-2-40/ A1:2006-04	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-40: Besondere Anforderungen für elektrisch betriebene Wärmepumpen, Klimageräte und Raumluft-Entfeuchter
EN 60204- 1:2006/A1:2009	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen
EN ISO 13849-1:2015	Sicherheit von Maschinen — Sicherheitsbezogene Teile von Steuerungen — Teil 1: Allgemeine Gestaltungsleitsätze (ISO 13849-1:2015)

Norderstedt, 3.11.2017

Ort, Datum



Unterschrift
Manfred Föhlich

II. EN Instructions for use

This instruction manual shall not be reproduced, copied and distributed, neither in parts nor completely, without the manufacturer's written permit.

All rights reserved.

The instruction manual is based on the technical and product-specific parameters. The manufacturer reserves the right to add supplementary information to the instruction manual.

Using a device outside the specified conditions and contrary to its designated use will lead to the forfeiture of all warranty claims.

As of: 10_2020

1	Notes on this instruction manual	31
	Target groups	31
	Conventions	31
	Designated use	32
2	Safety	32
	Safety devices	32
	Hazards from accessories	32
	Authorized operator	33
	User	33
	Safety instructions	33
3	Model	34
4	Construction	34
5	Transport and installation	35
	Transport	35
	Package contents	36
	Operating conditions	36
	Erection and installation	37
	Select place of installation	37
	Wall mounting	38
	Model with mains plug: Connection	39
	Model without mains plug: Connection by electrical professional	40
	Installation of condensate drain hose	41
6	Operation and operator control	41
	Operating elements	42
	Operating modes	42
	Commissioning	43
	Operation	44
7	Maintenance and care	46
	Maintenance work	46
8	Troubleshooting	47
	Error messages	48
	Faults	49
9	Decommissioning, storage and disposal	50
	Decommissioning	50
	Storage	50
	Disposal	50
10	Specifications	51
11	EC Declaration of Conformity	52

1 Notes on this instruction manual

This instruction manual is part of the product. It contains all important information on how to transport, install, operate, store and dispose of the device from **AERIAL** properly and safely. Keep this instruction manual in a safe place.

Target groups

This instruction manual addresses the users and operators of the devices manufactured by **AERIAL**. They must have read and understood the instruction manual. The physical and psychological preconditions for proper and safety-conscious handling of the devices must always be guaranteed.

The "Connection by electrical professionals" chapter is intended only for trained electrical professionals (e.g. electricians).

Conventions

Warnings

In this instruction manual you will find information intended to warn you of possible hazards at the beginning of a specific action.



Type and source of hazard

This symbol in connection with the signal word "DANGER" refers to a life-threatening situation. Failure to observe this warning will result in serious, fatal injury.

- ➞ This arrow marks precise steps to avert danger which must always be performed.



Type and source of hazard

This symbol in connection with the signal word "WARNING" refers to a dangerous situation. Failure to observe this warning can result in life-threatening injury and death.

- ➞ This arrow marks precise steps to avert danger which must be performed.



Type and source of hazard

This symbol in connection with the word "CAUTION" warns of minor or moderate injury and potential material damage.

- ➞ Measures to prevent personal injury or material damage are described here.



In this box you find tips and information concerning the use of the device.

Designated use

The indoor air laundry dryers WT 230/240/250/280 are intended for air dehumidification and laundry drying in closed rooms.

The indoor air laundry dryers are designed exclusively for use at atmospheric pressure. Operating the dehumidifiers within the limits of designated use also involves observing the specified operating conditions (refer to page 36). Any use of the device going beyond the designated use specified above is considered contrary to its designated use.

Misuse is concerned if the WT indoor air laundry dryer is used for purposes not included in designated use. In these cases the manufacturer does not assume any liability for personal and material damage.

2 Safety

Safety devices

The WT series indoor air laundry dryers were subjected to thorough safety testing. Improper operation or misuse will cause danger to

- the operator,
- the machine and other material property of the user,
- efficient operation of the machine.

All persons involved in the installation, commissioning, operation, maintenance and servicing of the devices must

- be properly qualified,
- closely observe the instructions set out in this manual.

Hazards from accessories

Waste water hoses, power cables and air filters must be properly installed and must not disable the protection devices of the indoor air laundry dryers. The operating elements must always be accessible.

Authorized operator

Indoor air laundry dryers may only be operated by persons commissioned and instructed by the user. In the working area the operator is responsible to third parties. For all activities on the device the responsibilities must be clearly defined and observed. Unclear competencies are a safety risk.

User

The user must

- make the instruction manual accessible to the operator,
- make sure that the operator has read and understood the instruction manual.

Safety instructions

The devices must **not** be used under the following conditions:

- In rooms with potentially explosive atmospheres.
- in rooms with aggressive atmospheres, e.g. ammonia, wood acids.
- In rooms with water with a pH value below 7.0 or above 7.4.
In case of low pH values there is risk of corrosion on all metals and risk of damage to mortar-containing materials (joints). Higher pH values cause mucous membrane irritations and increased lime deposits.
- In rooms with salt or liquids with a salt content > 1%.
- In moist areas of indoor swimming pools.
- in rooms with ozone-treated air.
- in rooms with high solvent concentration.
- in rooms with extreme dust load.
- The laundry dryer must always be stored in a dry environment.



Please note that excessive additional air movements in the room may impair the function of the laundry dryer because they could disturb the air flow of the laundry dryer.

In addition the following must be observed when using the indoor air laundry dryer:

- Only trained electrical professionals (e.g. electricians) are permitted to work on electrical components, especially when connecting to the electric circuit.
- The device must always be transported by two people, or suitable lifting gear must be used.
- Original spare parts or spare parts approved by the manufacturer shall exclusively be used.

3 Model

The indoor air laundry dryer is available in two models and various sizes. The two models can be identified by their item numbers (on the identification plate) and differ as follows:

Item number	Model
0116-0230-032 0116-0240-031 0116-0250-032 0116-0280-032	With mains plug (for use outside of the EU)
0116-0230-034 0116-0240-032 0116-0250-034 0116-0280-034	Without mains plug, for fixed installation by an electrical professional (for use in the EU)

4 Construction



Fig. 1: AERIAL WT series - overview

1	Air intake area with air filter	5	Condensate drain pipe
2	Operating panel	6	On / Off switch
3	Air outlet with three baffle plates	7	Power cable outlet
4	Rail for wall mounting		

How long the indoor air laundry dryer must be used to dry a room or a certain amount of laundry or to reach a certain humidity depends on the ambient conditions in the room in which the device is installed.

5 Transport and installation

Transport



Danger to life due to electric shock

Touching live parts can lead to death.

- ➞ Before moving the indoor air laundry dryer, always switch it off at the on/off switch and, depending on the model, pull the mains plug out of the socket or have it disconnected from the electrical circuit by a trained electrical professional (e.g. electrician).



Cutting and crushing hazard

When the air filter has been removed cutting injuries from the sharp edges of the heat exchanger may occur.

- ➞ Two people are needed to carry the indoor air laundry dryer, or suitable lifting gear must be used for transport.
- ➞ Wear protective gloves when changing the air filter.
- ➞ Do not reach into the inlet screen.



Danger of injury

The indoor air laundry dryer is heavy. Loss of stability or uncontrolled movements may cause serious injuries and material damage.

- ➞ Lift the device with a colleague and use suitable lifting and transport equipment.
- ➞ In case of wall mounting use suitable holders and fastening elements according to the weight.



Material damage

Pulling the power cable may damage the cable.

- ➞ Before transporting the indoor air laundry dryer, depending on the model, always pull out the mains plug or have all electrical connections disconnected from the electrical circuit by a trained electrical professional (e.g. electrician).

1. Transport the indoor air laundry dryer to the place of installation using suitable lifting gear or have it carried by two persons.
2. Remove the packaging material completely and dispose of according to the local regulations.
3. Check the delivery for completeness.

Package contents

- Indoor air laundry dryer
- Wall mounting rail with mounting bolts and sound insulation anchors
- One instruction manual

Operating conditions

Series WT 230/240/250/280 indoor air laundry dryers are suitable for use in residential buildings, cellars, garages, water works and storage rooms. They work without problems in the temperature range from +5 to +32 °C and at a relative humidity in the range from 40% to 99%.

Erection and installation

The series WT 230/240/250/280 indoor air laundry dryers are designed for stationary use and wall mounting.



The indoor air laundry dryer may only be used for the purpose of air dehumidification and laundry drying.

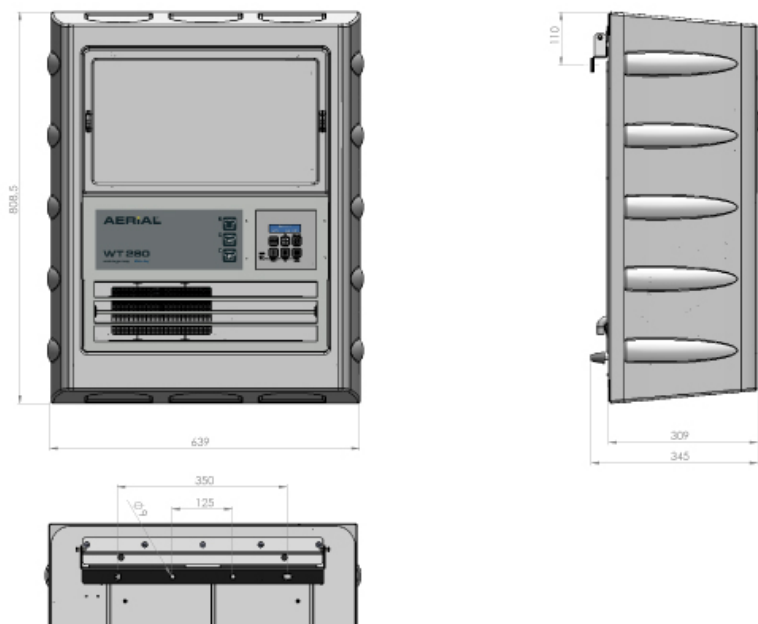


Fig. 2: Dimensional drawing

Select place of installation

When selecting the place of installation ensure

- that an outlet for draining off the condensate is available (refer to section “Installation of condensate drain hose”, from page 41 onwards).
- that there is a suitable socket or a suitable power connection close by depending on the model (see section “Connection”, from page 39).
- that optimum air circulation in the entire room is guaranteed.

- that the drying racks are placed longitudinally or radially to the air outlet of the indoor air laundry dryer.



CAUTION

Danger of damage to the device

Insufficient air circulation can result in damage to the device and inefficient operation.

- Install the indoor air laundry dryer in such a way that free air circulation is ensured.
- Ensure that air filter and air outlet are not covered.
- The free space in front of the front panel must be at least 0.5 metres.

Wall mounting



Fig. 3: Wall rail

1	Fixing bolts
2	Wall rail

The scope of delivery includes one wall rail (Fig. 3) and suitable bolts and sound insulation anchors.



WARNING

Danger of loss of stability or dropping from the wall

The indoor air laundry dryer is heavy. A fall or uncontrolled movements may cause serious injuries and material damage.

- In case of wall mounting use suitable provided rail and fastening elements suitable for the weight.

1. Attach the wall rail straightly aligned (use spirit level!) and securely to a suitable wall using four bolts.



Above the rail, a clearance of about 30 cm to the ceiling is required to enable mounting of the indoor air laundry dryer in the wall rail without problems.

2. Lift the indoor air laundry dryer from the top into the wall rail in such a way that the mounting bar on the rear side (page 34,34 Fig 1, item 4) engages in the wall rail.



Damage to the device

The indoor air laundry dryer must be aligned along all axes.

- ➞ Check the position of the indoor air laundry dryer using a spirit level.

3. Fix the indoor air laundry dryer using the two lateral fixing screws on the wall rail.

Model with mains plug: Connection



Danger to life due to electric shock

- ➞ Prior to commissioning the technical data of the indoor air laundry dryer must be compared with the conditions prevailing in the room of installation!
- ➞ Use exclusively the original power cable! In case of loss or damage original power cables are available from your supplier.
- ➞ Work on electrical parts of the indoor air laundry dryer may only be carried out by the manufacturer or by authorised qualified electricians.

The following items must be checked prior to electrical connection of the indoor air laundry dryer:

- Is the mains voltage in conformity with the voltage of the device?
 - Are socket and supply system sufficiently fused?
 - Has an RCCB been installed?
 - Is the appliance coupler suitable for the building socket outlet?
 - Is the socket outlet used grounded properly?
1. Connect the power cable of the indoor air laundry dryer to a suitable power outlet.

Model without mains plug: Connection by electrical professional

This chapter is intended only for trained electrical professionals (e.g. electricians).



Danger to life due to electric shock

- Prior to commissioning the technical data of the indoor air laundry dryer must be compared with the conditions prevailing in the room of installation!
- Use exclusively the original power cable! In case of loss or damage original power cables are available from your supplier.
- The device must only be connected by a trained electrical professional (e.g. electrician).
- Work on electrical parts of the indoor air laundry dryer may only be carried out by the manufacturer or by authorised qualified electricians.

The following items must be checked prior to electrical connection of the indoor air laundry dryer:

- Is the mains voltage in conformity with the voltage of the device?
 - Is the supply system sufficiently fused?
 - Has an RCCB been installed?
1. Make sure that the cables cannot be live, e.g. by switching off the relevant fuse.
 2. Use a suitable voltage detector to ensure that none of the cables are live.
 3. Connect the electric cable of the indoor air laundry dryer to the electric circuit as directed.
 1. Connect earth wire;
 2. Connect neutral wire;
 3. Connect phase.

N = blue = neutral wire

PE = green/yellow = earth wire

L1 = brown = phase

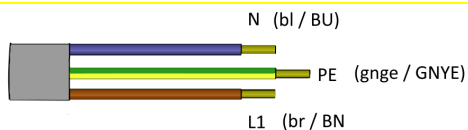


Fig. 4: Connection

4. Restore the power supply and check that it is working.

Installation of condensate drain hose



CAUTION

Material damage

In case of incorrect installation of the condensate drain hose water may flow into the room.

- ➞ Ensure that the condensate can always be reliably collected or discharged.
- ➞ A slope of 5 cm minimum per metre of hose must be guaranteed.

The series WT 230/240/250/280 indoor air laundry dryers are equipped with a drain pipe for connecting a condensate drain hose 15 x 2 mm (page 34, Fig. 1, item 5).

1. Connect the drain hose to the drain pipe.
2. Attach the drain hose safely to an outlet.
3. Ensure that the hose is laid with a slope of at least 5 cm per metre of hose from the device.

6 Operation and operator control



CAUTION

Danger of injury and damage to appliance

Inadmissible ambient conditions and improper operation of the device may constitute a risk.

- ➞ Read the instruction manual before commissioning the indoor air laundry dryer.

Operating elements

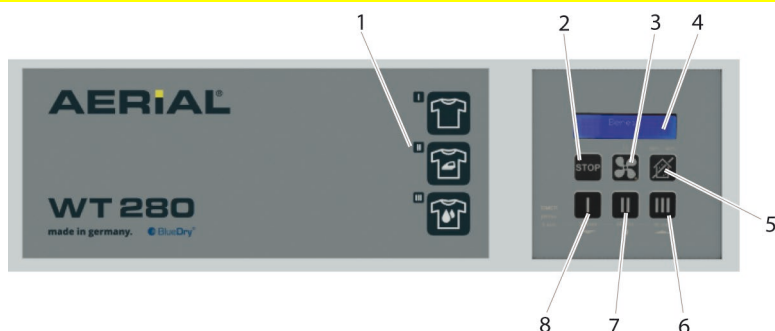


Fig. 5: Operating panel

1	Drying program symbols	4	Display
2	Stop button	5	ES button (room dehumidification mode)
3	Fast drying button	6, 7, 8	Program selection buttons

Operating modes

Room dehumidification

The "Room dehumidification" mode is activated and set via the ES button, see section Operation, page 44.

Laundry dryer

All laundry dryer programs and the functions of the buttons on the operating panel are described in the section Operation, page 44.

Automatic defrosting

During dehumidification ice may build up on the evaporator. The series WT 230/240/250/280 indoor air laundry dryers are equipped with an automatic hot-gas defrosting system.

Commissioning

To commission the indoor air laundry dryer proceed as follows:

1. Mount the indoor air laundry dryer, see page 35.
2. Make sure that the indoor air laundry dryer is connected, see page 35.
3. Make sure that the drain hose has been fitted correctly and is laid into a drain (see section "Installation of condensate drain hose", from page 41).



For drying and keeping rooms with wood furnishing or paintings, antiques etc. dry, a minimum moisture of 55 – 60% must be observed. For living space, climate conditions of 20 – 25 °C and 50 – 60% relative humidity are recommended.

In case of doubt please contact your technical advisor.

4. Switch on the indoor air laundry dryer via the On/Off switch (s. page 34, Fig.1, item 6). The following indication appears in the display:



Ready
57%

5. Select a program or drying mode on the operating panel.



In addition you can steer the drying air manually to different directions via the pivotable baffle plates.



For detailed information concerning operation of the indoor air laundry dryer please refer to the chapter Operation, page 44.

Operation

Button	Press briefly	Press for 5 s	Display
	Program "cupboard dry"		cupboard dry 37% P1=46%
		Time-limited drying: 30 min.	Drying 30 min
	Program "iron dry"		iron dry 37% P2=58%
		Time-limited drying: 60 min.	Drying 60 min
	Program "predried"		predried 37% P3=65%
		Time-limited drying: 90 min.	Drying 90 min
	Switch unit off: 1. Compressor off ☐ 2. Fan off		Unit switches off Indicator flashes
		Operating hours, serial number of electronics system	234 h SN:12345678
	Fast drying button		green LED on, when active

Setting the language

Button	Press briefly	Press for 5 s	Display
	Switch off unit		Unit switches off
		Open language selection	Language German
	Select language (DE, FR, IT, EN)		Language English
	Save language selection		Language english

Set room dehumidification

Button	Press briefly	Display
 ES button	Press 1 x desired room humidity = 35%	Ready 37% ES 35%
	Press 2 x desired room humidity = 40%	Ready 37% ES 40%
	Press 3 x desired room humidity = 45%	Ready 37% ES 45%
	etc. after pressing 7 x: terminate ES mode	Ready 37%

Calibrate hygrostat



Correct calibration of the hygrostat requires special knowledge. Please ask the person commissioned and instructed by the user (e. g. caretaker).

Step	Button	Function	Display
1		Switch off unit	Unit switches off
2	 +  (press for 5 sec.)	Open hygrostat calibration	Calibrating HY
3	 ,  , 	Select program to be calibrated	Calibrating P2 56%
4		Increase calibration value step by step	Calibrating P2 58%
5		Reduce calibration value step by step	Calibrating P2 54%
6		Save calibration value	Saved

7 Maintenance and care

Maintenance work

Cleaning intervals depend largely on the operating conditions. Therefore check your indoor air laundry dryer after every drying process.

In order to guarantee trouble-free functioning of the indoor air laundry dryer it must be cleaned at regular intervals, and in particular the air filter must be checked. Proceed as follows:

- Remove and clean the air filter, replace it if necessary (see page 34, Fig. 1, item 1).



WARNING

Danger of injury by electric shock and risk of material damage

- The indoor air laundry dryer may only be repaired by trained specialised staff. Within the warranty period, any work on the dehumidifier shall only be carried out by the manufacturer or persons commissioned by the manufacturer. Any work carried out by unauthorized persons shall lead to the forfeiture of all warranty claims!



WARNING

Cutting and crushing hazard

When the air filter has been removed cutting injuries from the sharp edges of the heat exchanger may occur.

- Two people are needed to carry the indoor air laundry dryer, or suitable lifting gear must be used for transport.
- Wear protective gloves when changing the air filter.
- Do not reach into the inlet screen.

- Visual inspection: drain pipe and connected hose.
- Clean casing on the outside with a moist cloth.
- Insert a new or clean filter. Only use an original filter to ensure that the indoor air laundry dryer works properly.

8 Troubleshooting

If problems arise with the indoor air laundry dryer please check the following points. Should the fault not be located please contact your technical advisor.



WARNING

Danger of injury by electric shock and risk of material damage

- The indoor air laundry dryer may only be repaired by trained specialised staff. Within the warranty period, any work on the dehumidifier shall only be carried out by the manufacturer or persons commissioned by the manufacturer. Any work carried out by unauthorized persons shall lead to the forfeiture of all warranty claims!



Danger of injury due to contact with hot components of the cooling circuit

- ➞ Work on inside components may only be carried out by the manufacturer or personnel authorised by the manufacturer.



Danger of injury from flammable refrigerants and toxicity

- ➞ Work on inside components may only be carried out by the manufacturer or personnel ☐ authorised by the manufacturer.



Danger of suffocation due to refrigerant leakage in closed rooms during maintenance work

- ➞ Work on inside components may only be carried out by the manufacturer or personnel ☐ authorised by the manufacturer.



Danger of injury from rotating fan blade

- ➞ Repairs or maintenance work may only be carried out by the manufacturer or personnel authorised by the manufacturer.

Error messages

Display message	Meaning	Remedial action
Error	Sensor problem	Get in touch with AERIAL Service
Error 1	Problem with refrigeration circuit	Get in touch with AERIAL Service
Room temperature <3°C - >30°C	Ambient temperature outside the operating range	Adapt room conditions

Faults

Problem	Possible cause	Remedial action
Low or no dehumidifying performance	The air filter is severely soiled. Air intake of indoor air laundry dryer is too low.	Clean the filter (page 34, Fig.1, item 1) or insert a new one. Check the filter before each use. Use only original air filters, since unsuitable air filters will impair the air flow.
Device is out of operation. Fan and compressor do not work.	Indoor air laundry dryer switched off	Switch the indoor air laundry dryer on (s. page 34, Fig.1, item 6).
	Indoor air laundry dryer without power supply	Have the power cable, the plug connection, the plug socket and the building fusing checked by an expert.
Unexpectedly long drying time	The indoor air laundry dryer is not correctly dimensioned for the application.	The air exchange rate, the number of persons in the room, the quantity of wet clothes and any open water surfaces are decisive for the humidity load of the room. Ask your specialised dealer to calculate the capacity required for your application.
	There is a lot of humidity in the walls, the floor etc.	In this case the indoor air laundry dryer will need some time to remove the water and achieve an acceptable value in the room.

9 Decommissioning, storage and disposal

Decommissioning

If you do not need the indoor air laundry dryer for a longer period of time you can shut it down for some time. To do so proceed as follows:

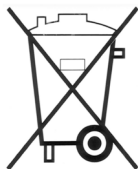
1. Switch off the indoor air laundry dryer via the On/Off switch (s. page 35, Fig.1, item 6).
2. Model with mains plug: Pull the power plug
3. Cover the indoor air laundry dryer with a cloth.

Storage

To store the indoor air laundry dryer proceed as follows:

1. Store the indoor air laundry dryer in conformity with the specified operating conditions (refer to page 36).

Disposal



Please do not dispose of these indoor air laundry dryers with the domestic waste, nor in the countryside.

We dispose of these **AERIAL** indoor air laundry dryers for you, free of charge and environmentally friendly. Please contact us.

Alternatively, your local disposal company will dispose of the indoor air laundry dryer in an environmentally friendly manner.

10 Specifications



The components installed in an indoor air laundry dryer decide on its dehumidifying performance. Since these components can never be completely identical the actual performance according to DIN EN 810 may deviate by up to 5% from the specified performance.

General data					
Power supply	230 V/50 Hz				
Protection class	IP 22				
Protection for indoor swimming pools	RCCB to be installed by user				
Operating conditions	+ 3 °C to + 32 °C		40% r. h. to 95% r. h.		
Type	Unit	WT 230	WT 240	WT 250	WT 280
Air circulation rate	cbm/h	750	830	870	920
Power consumption	watt max.	569	570	887	1390
Refrigerant R407c	in kg	0.35	0.35	0.55	0.68
GWP: 1.774/ CO2	in t	0.62	0.62	0.975	1.21
Noise level	dB (A)	61	61	60	66
Dimensions □ H x W x D	mm	810/639/345			
Weight	kg	40	40	42	43
Condensate drain:	Direct condensate drain via hose				
Installation	Wall mounting				
Warranty period	2 years				

11 EC Declaration of Conformity

EC Declaration of Conformity

according to EC machinery directive 2006/42/EC, Annex II, 1. A

Manufacturer	Person established within the Community who is authorised to compile the technical documents
Dantherm GmbH • Systeme zur Luftbehandlung Oststraße 148 D - 22844 Norderstedt	Manfred Föhlisch Dantherm GmbH • Systeme zur Luftbehandlung Oststraße 148 D - 22844 Norderstedt

Description and identification of the machine

Product	Indoor air laundry dryer
Type	Aerial WT 220-230-250-280
Project number	Aerial WT 220-230-250-280
Function	The laundry dryer serves for drying laundry and dehumidifying air at atmospheric pressure in enclosed indoor rooms. It can prevent the formation of condensation water, remove excessive humidity and keep humidity at a defined constant level.

It is expressly declared that the machine is in conformity with all relevant provisions of the following EC directives or regulations:

2006/42/EG	Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of May 17, 2006 on machinery and amending Directive 95/16/EC (revised version)(1) Published in in L 157/24 dated 09-06-2006
2014/35/EU	Directive 2014/35/EU of the European Parliament and of the Council of February 26, 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available of electrical equipment designed for use within certain voltage limits on the market Published in in L 96/357 dated 29-03-2014

2014/30/EU

Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council of February 26, 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (revised version)
Published in in L 96/79 dated 29-03-2014

Reference to the applied harmonised standards as referred to in Article 7(2):

- | | |
|------------------------------|--|
| EN ISO 12100:2010-11 | Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010) |
| EN 60335-2-40/
A1:2006-04 | Safety of electric appliances for domestic use and similar purposes - Part 2-40: Particular requirements for electrical heat pumps, air-conditioners and dehumidifiers |
| EN 60204-
1:2006/A1:2009 | Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements |
| EN ISO 13849-1:2015 | Safety of machinery - Safety-related parts of control systems - Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2015) |

Norderstedt, 3-11-2017

Place, date



Signature
Manfred Föhlisch

III. IT Istruzioni per l'uso

È vietata la riproduzione, la copia e la pubblicazione, totale o parziale, delle presenti istruzioni per l'uso senza previa autorizzazione scritta del fabbricante.

Tutti i diritti riservati.

Le istruzioni per l'uso si basano sui parametri tecnici e specifici del prodotto. Il fabbricante si riserva la facoltà di aggiungere informazioni integrative alle istruzioni per l'uso.

L'utilizzo di un apparecchio in condizioni inammissibili e non conformi alla destinazione d'uso comporta l'estinzione di qualsiasi diritto di garanzia.

Ultimo aggiornamento: 10_2020

1	Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso	56
	Destinatari	56
	Convenzioni relative ai simboli utilizzati	56
	Destinazione d'uso prevista	57
2	Sicurezza	57
	Dispositivi di sicurezza	57
	Pericoli derivanti da accessori	58
	Operatori autorizzati	58
	Esercente	58
	Avvertenze per la sicurezza	58
3	Varianti	59
4	Struttura	60
5	Trasporto e installazione	61
	Trasporto	61
	Dotazione compresa	62
	Condizioni d'impiego	62
	Installazione e montaggio	63
	Fissaggio alla parete	64
	Variante con spina di alimentazione: collegamento	66
	Variante senza spina di alimentazione: collegamento da parte di personale elettrico specializzato	67
	Montaggio dello scarico dell'acqua di condensa	68
6	Funzionamento e comandi	69
	Elementi di comando	69
	Modalità di funzionamento	69
	Messa in funzione	70
	Comando	71
7	Manutenzione	73
	Attività di manutenzione	73
8	Eliminazione dei guasti	75
	Messaggi di guasto	76
	Guasti	77
9	Messa fuori servizio, stoccaggio e smaltimento	78
	Messa fuori servizio	78
	Stoccaggio	78
	Smaltimento	78
10	Dati tecnici	79
11	Dichiarazione di conformità CE	80

1 Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso fanno parte del prodotto. Esse contengono informazioni importanti su come trasportare, installare, azionare, comandare, conservare e smaltire correttamente e in modo sicuro l'apparecchio della **AERIAL**. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per la futura consultazione.

Destinatari

Le presenti istruzioni per l'uso sono rivolte a esercenti e operatori degli apparecchi della **AERIAL**. Prima dell'uso le presenti istruzioni devono essere state lette e comprese. Il rispetto dei requisiti fisici e psichici per un utilizzo corretto e sicuro degli apparecchi deve essere garantito in qualsiasi momento.

Il capitolo "Collegamento da parte di personale elettrico specializzato" è rivolto esclusivamente a personale elettrico specializzato debitamente qualificato (per es. elettricisti).

Convenzioni relative ai simboli utilizzati

Avvertenze

Nelle presenti istruzioni per l'uso, prima della descrizione di un'azione da svolgere, sono riportate delle avvertenze che mettono in guardia su possibili pericoli.



Tipo e fonte del pericolo

Questo simbolo unitamente alla parola "PERICOLO" richiama l'attenzione su una situazione che può costituire una minaccia per l'incolumità delle persone. In seguito alla mancata osservanza di questa avvertenza possono verificarsi lesioni gravi, anche mortali.

- ➞ Accanto al simbolo della freccia si trovano le operazioni che devono essere tassativamente eseguite per proteggersi dal pericolo.



Tipo e fonte del pericolo

Questo simbolo unitamente alla parola "AVVERTENZA" richiama l'attenzione su una situazione pericolosa. In seguito alla mancata osservanza di questa avvertenza possono verificarsi lesioni gravi, anche mortali.

- ➞ Accanto al simbolo della freccia si trovano le operazioni che devono essere eseguite per proteggersi dal pericolo.



Tipo e fonte del pericolo

Questo simbolo unitamente alla parola "ATTENZIONE" mette in guardia da possibili lesioni di media e lieve entità e da possibili danni a cose.

- ➔ Accanto al simbolo della freccia sono indicate le misure da adottare per evitare che insorgano danni a cose o persone.



In questo riquadro sono riportati consigli e suggerimenti sull'utilizzo degli apparecchi.

Destinazione d'uso prevista

I deumidificatori asciugabiancheria WT 230/240/250/280 sono previsti per la deumidificazione e l'asciugatura della biancheria in locali chiusi.

L'utilizzo dei deumidificatori asciugabiancheria è consentito esclusivamente in condizioni di pressione atmosferica. L'utilizzo conforme alla destinazione d'uso prevede inoltre il rispetto delle condizioni d'impiego specificate. Qualsiasi utilizzo che esuli da quanto indicato sopra è considerato non conforme alla destinazione d'uso.

Qualsiasi utilizzo del deumidificatore asciugabiancheria WT per scopi che non rientrano nella destinazione d'uso prevista è considerato improprio. In tale caso il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni a cose e persone.

2 Sicurezza

Dispositivi di sicurezza

I deumidificatori asciugabiancheria della serie WT sono stati sottoposti a un'accurata verifica della sicurezza. In caso di utilizzo improprio o scorretto sussistono rischi per

- l'operatore,
- la macchina o altri beni di proprietà dell'esercente,
- l'efficienza di funzionamento della macchina.

Tutte le persone incaricate dell'installazione, della messa in esercizio, dell'uso e della manutenzione ordinaria e straordinaria degli apparecchi devono

- essere opportunamente qualificate,
- rispettare esattamente le presenti istruzioni per l'uso.

Pericoli derivanti da accessori

I tubi flessibili di scarico per l'acqua, i cavi elettrici e i filtri dell'aria devono essere installati a regola d'arte e non devono mettere fuori servizio i dispositivi di protezione dei deumidificatori asciugabiancheria. Gli elementi di comando devono restare sempre accessibili senza ostacoli.

Operatori autorizzati

Il comando dei deumidificatori asciugabiancheria è consentito solo a persone espressamente incaricate e istruite dall' esercente. L'operatore è responsabile per terzi nella zona di lavoro. Per tutte le attività da svolgere sull'apparecchio le competenze devono essere chiaramente definite e rispettate. La mancata chiarezza nella definizione delle competenze comporta un rischio per la sicurezza.

Esercente

L'esercente deve

- rendere accessibili le istruzioni per l'uso all'operatore,
- assicurarsi che l'operatore abbia letto e compreso le istruzioni per l'uso.

Avvertenze per la sicurezza

L'utilizzo degli apparecchi **non** è consentito in presenza delle seguenti condizioni:

- In locali con atmosfera esplosiva.
- In locali con atmosfera aggressiva, per es. in presenza di ammoniaca o acido pirolignoso.
- In locali con acqua avente un valore pH compreso tra 7,0 e 7,4.
In presenza di valori pH bassi sussiste il pericolo di corrosione di tutti i metalli e di danni a materiali contenenti malta (fughe). In presenza di valori pH più elevati sussiste il rischio di irritazione delle mucose o di aumento del deposito di calcare.
- In locali con sale o sostanze saline con un tenore di sale > 1%.
- In zone umide di piscine.
- In locali con aria trattata con ozono.
- In locali con elevata concentrazione di solventi.
- In locali con un carico estremamente elevato di polvere.
- L'asciugabiancheria deve essere sempre conservato all'asciutto.



Si deve tenere presente che spostamenti di aria supplementari molto intensi nel locale possono influire negativamente sul funzionamento dell'asciugabiancheria, poiché possono disturbare il flusso dell'aria.

Per l'utilizzo dei deumidificatori asciugabiancheria si deve inoltre tenere presente quanto segue:

- L'esecuzione di lavori su componenti elettrici è consentita solo a personale elettrico specializzato opportunamente qualificato (per es. elettricisti); ciò vale in particolare per il collegamento al circuito elettrico.
- L'apparecchio deve essere sempre trasportato da due persone o con opportune attrezzature di sollevamento.
- È consentito esclusivamente l'utilizzo di parti di ricambio originali o omologate dal fabbricante.

3 Varianti

Il deumidificatore asciugabiancheria è disponibile in due varianti e in differenti dimensioni. Le due varianti sono riconoscibili dal numero dell'articolo (riportato sulla targhetta identificativa) e si distinguono come segue:

Numero articolo	Variante
0116-0230-032 0116-0240-031 0116-0250-032 0116-0280-032	Con spina di alimentazione (per l'utilizzo fuori dall'UE)
0116-0230-034 0116-0240-032 0116-0250-034 0116-0280-034	Senza spina di alimentazione, per l'installazione fissa da parte di personale elettrico specializzato (per l'utilizzo nell'UE)

4 Struttura



Fig. 1: Panoramica serie AERIAL WT

1	Superficie di aspirazione dell'aria con filtro aria	5	Raccordo di collegamento per scarico acqua di condensa
2	Pannello di comando	6	Interruttore principale acceso/spento
3	Uscita dell'aria con tre deflettori	7	Uscita cavo elettrico
4	Rotaia per fissaggio a parete		

La durata di utilizzo dei deumidificatori asciugabiancheria necessaria per asciugare un locale o una determinata quantità di biancheria bagnata o per raggiungere un determinato valore di umidità dell'aria dipende dalle condizioni dell'ambiente nel locale di installazione.

5 Trasporto e installazione

Trasporto



PERICOL

O

Pericolo di morte per folgorazione

Il contatto con parti sotto tensione può portare a incidenti mortali.

- Prima di cambiare luogo di installazione il deumidificatore asciugabiancheria va sempre spento tramite l'interruttore principale e, a seconda della variante, si deve scollegare la spina dalla presa elettrica o fare scollegare l'apparecchio dal circuito elettrico da personale elettrico specializzato debitamente qualificato (per es. da un elettricista).



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni da taglio e da schiacciamento

Se è stato rimosso il filtro dell'aria, può sussistere il pericolo di lesioni da taglio in corrispondenza dei bordi taglienti dello scambiatore di calore.

- Il deumidificatore asciugabiancheria va trasportato da due persone o utilizzando opportuni apparecchi di sollevamento.
- Per sostituire il filtro dell'aria, indossare guanti protettivi.
- Non afferrare l'apparecchio in corrispondenza della griglia di immissione dell'aria.



AVVERTENZA

Pericolo di lesione

Il deumidificatore asciugabiancheria è pesante. Una perdita di stabilità o movimenti incontrollati possono causare gravi lesioni e danni a cose.

- L'apparecchio va sollevato da due persone e utilizzando opportuni mezzi di sollevamento e trasporto.
- In caso di montaggio a parete si devono utilizzare esclusivamente sostegni e mezzi di fissaggio idonei adatti al peso dell'apparecchio.

**ATTENZIONE****Danni a cose**

Non tirare il cavo elettrico, perché in tal modo può danneggiarsi.

- ➡ Prima di trasportare il deumidificatore asciugabiancheria, a seconda della variante, si deve scollegare la spina dalla presa elettrica o fare scollegare tutti i collegamenti elettrici dal circuito elettrico da personale elettrico specializzato (per es. da un elettricista).

1. Il deumidificatore asciugabiancheria deve essere trasportato sul luogo di installazione con opportuni apparecchi di sollevamento o da due persone.
2. Rimuovere completamente il materiale di imballaggio e smaltirlo in conformità alle disposizioni locali vigenti.
3. Verificare che la dotazione dell'apparecchio sia completa.

Dotazione compresa

- Deumidificatore asciugabiancheria
- Rotaia per montaggio a parete con viti di fissaggio e tasselli antirumore
- Istruzioni per l'uso

Condizioni d'impiego

I deumidificatori asciugabiancheria della serie WT 230/240/250/280 sono idonei all'impiego in edifici a uso abitativo, cantine e scantinati, garage, centrali idriche e locali adibiti a magazzino. Funzionano correttamente a temperature comprese tra +5 e +32 °C e in presenza di tasso di umidità relativa compreso tra il 40% e il 99%.

Installazione e montaggio

I deumidificatori asciugabiancheria della serie WT 230/240/250/280 sono concepiti per l'impiego stazionario e vengono fissati a una parete.



Si deve tenere presente che l'utilizzo del deumidificatore asciugabiancheria è consentito solo a scopo di deumidificazione dell'aria e di asciugatura della biancheria.

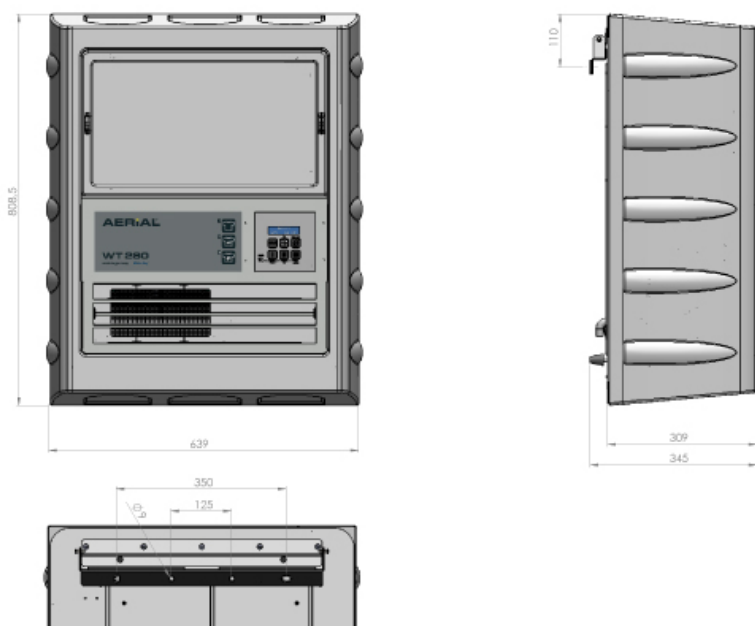


Fig. 2: Disegno quotato

Scelta del luogo di installazione

Al momento di scegliere il luogo di installazione ci si deve assicurare

- che nelle vicinanze sia presente uno scarico per scaricare l'acqua di condensa (si veda il capitolo “ Montaggio dello scarico dell'acqua di condensa“, a pag. 68 e seguenti).
- che, a seconda della variante, nelle vicinanze sia presente una presa adatta per il collegamento della spina o un allacciamento adatto alla rete di alimentazione elettrica (si veda il capitolo “collegamento” a pag. 61 e seguenti)
- che l'aria possa circolare in modo ottimale in tutto il locale.
- che gli stendibiancheria siano posizionati longitudinalmente o a forma di raggio rispetto all'uscita dell'aria del deumidificatore asciugabiancheria.



ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento dell'apparecchio

Se la circolazione dell'aria non è sufficiente, il deumidificatore asciugabiancheria potrebbe danneggiarsi o funzionare in modo inefficiente.

- Montare il deumidificatore asciugabiancheria in modo tale che l'aria possa circolare liberamente.
- Assicurarsi che il filtro dell'aria e l'uscita dell'aria non siano coperti.
- Lo spazio libero davanti alla parete frontale deve essere di almeno 0,5 metri.

Fissaggio alla parete



Fig. 3: Rotaia di montaggio a parete

1	Viti di fermo
2	Rotaia di montaggio a parete

In dotazione è fornita una rotaia per il montaggio a parete (Fig. 3) comprensiva di viti e tasselli fonoassorbenti.



AVVERTENZA

Pericolo di perdita della stabilità e di distacco dalla parete

Il deumidificatore asciugabiancheria è pesante. Una caduta o movimenti incontrollati possono causare gravi lesioni e danni a cose.

- ➡ Per il montaggio a parete utilizzare solo la rotaia e i materiali di fissaggio in dotazione che sono adatti a sostenere il peso dell'apparecchio.

1. Fissare la rotaia a una parete adatta avendo cura di allineare correttamente la rotaia (utilizzare una livella a bolla!) e di assicurarla con quattro viti.



Sopra la rotaia deve restare una distanza dal soffitto di circa 30 cm, per potere agganciare senza problemi il deumidificatore asciugabiancheria alla rotaia fissata alla parete.

2. Sollevare il deumidificatore asciugabiancheria dall'alto per agganciarlo alla rotaia, in modo tale che la rotaia di fissaggio sul lato posteriore dell'apparecchio (pag. 60, Fig.1, pos. 4) si agganci alla rotaia fissata alla parete.



ATTENZIONE

Danni all'apparecchio

Il deumidificatore asciugabiancheria deve essere agganciato in modo tale da essere diritto su tutti gli assi.

- ➡ Verificare la posizione del deumidificatore asciugabiancheria con una livella a bolla.

3. Fissare il deumidificatore asciugabiancheria con l'ausilio delle due viti di fermo laterali sulla rotaia fissata alla parete.

Variante con spina di alimentazione: collegamento



Pericolo di morte per folgorazione

- ➡ Prima della messa in funzione si devono confrontare i dati tecnici del deumidificatore asciugabiancheria con le condizioni presenti nel locale di installazione!
- ➡ Utilizzare esclusivamente il cavo elettrico originale! In caso di perdita o danneggiamento il cavo di alimentazione originale può essere acquistato presso il fornitore.
- ➡ L'esecuzione dei lavori sulla parte elettrica del deumidificatore asciugabiancheria è consentita solo a personale elettrico specializzato autorizzato o al fabbricante.

Prima di collegare il deumidificatore asciugabiancheria all'alimentazione elettrica si devono verificare i seguenti punti:

- La tensione di rete corrisponde alla tensione dell'apparecchio?
 - La presa elettrica e la rete di alimentazione sono sufficientemente protette?
 - È installato un salvavita?
 - La spina dell'apparecchio è adatta alla presa dell'edificio?
 - La presa elettrica utilizzata è dotata di messa a terra correttamente funzionante?
1. Inserire la spina del deumidificatore asciugabiancheria in una presa elettrica adatta.

Variante senza spina di alimentazione: collegamento da parte di personale elettrico specializzato

Il presente capitolo si rivolge esclusivamente a personale elettrico specializzato debitamente qualificato (per es. elettricisti).



PERICOLO

Pericolo di morte per folgorazione

- ➡ Prima della messa in funzione si devono confrontare i dati tecnici del deumidificatore asciugabiancheria con le condizioni presenti nel locale di installazione!
- ➡ Utilizzare esclusivamente il cavo elettrico originale! In caso di perdita o danneggiamento il cavo di alimentazione originale può essere acquistato presso il fornitore.
- ➡ I lavori di collegamento possono essere eseguiti esclusivamente da personale elettrico specializzato debitamente qualificato (per es. elettricisti).
- ➡ L'esecuzione dei lavori sulla parte elettrica del deumidificatore asciugabiancheria è consentita solo a personale elettrico specializzato autorizzato o al fabbricante.

Prima di collegare il deumidificatore asciugabiancheria all'alimentazione elettrica si devono verificare i seguenti punti:

- La tensione di rete corrisponde alla tensione dell'apparecchio?
 - La rete di alimentazione è sufficientemente protetta?
 - È installato un salvavita?
1. Assicurarsi che i cavi siano fuori tensione, per esempio disinserendo il rispettivo fusibile.
 2. Verificare con un voltmetro idoneo che tutti i cavi siano fuori tensione.
 3. Collegare il cavo elettrico del deumidificatore asciugabiancheria al circuito elettrico come da prescrizioni.
 1. Collegare la terra;
 2. Collegare il neutro;
 3. Collegare la fase.

N = blu = neutro

PE = giallo e verde = terra

L1 = marrone = fase

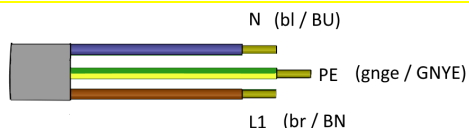


Fig. 4: Collegamento

4. Ripristinare l'alimentazione di corrente e verificare il funzionamento.

Montaggio dello scarico dell'acqua di condensa



Danni a cose

Se lo scarico dell'acqua di condensa non viene montato correttamente, è possibile che l'acqua scaricata fuoriesca nel locale.

- ➡ Assicurarsi che l'acqua di condensa possa essere sempre raccolta e scaricata in modo sicuro.
- ➡ Deve essere garantita un'inclinazione di almeno 5 cm per metro di tubo flessibile.

I deumidificatori asciugabiancheria della serie WT 230/240/250/280 sono dotati di un raccordo per il collegamento del tubo flessibile di scarico dell'acqua di condensa da 15 x 2 mm (pag. 60, Fig.1, pos. 5).

1. Fissare il tubo flessibile di scarico al raccordo di collegamento.
2. Fissare saldamente il tubo flessibile di scarico a uno scarico.
3. Assicurarsi che il tubo flessibile di scarico dell'apparecchio presenti un'inclinazione di almeno 5 cm per metro di tubo.

6 Funzionamento e comandi



ATTENZIONE

Pericolo di lesione e di danneggiamento dell'apparecchio

La presenza di condizioni ambientali inammissibili e un uso improprio possono essere fonte di pericoli.

- ➔ Prima della messa in funzione del deumidificatore asciugabiancheria leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

Elementi di comando

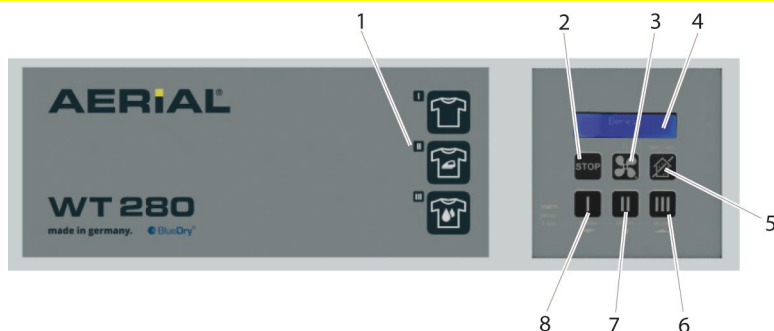


Fig. 5: Pannello di comando

1	Simboli del programma di asciugatura	4	Display
2	Tasto di arresto	5	Tasto ES (modalità deumidificazione del locale)
3	Tasto di asciugatura rapida	6, 7, 8	Tasti per la scelta del programma

Modalità di funzionamento

Deumidificazione del locale

La modalità di funzionamento "Deumidificazione del locale" si attiva e si imposta con il tasto ES, si veda il capitolo Comando, pag. 7119.

Asciugabiancheria

Tutti i programmi di asciugatura e la funzione dei tasti presenti nel pannello di comando sono riportati al capitolo Comando, pag. 71 19

Sbrinamento automatico

Durante la deumidificazione nell'evaporatore può formarsi del ghiaccio. I deumidificatori asciugabiancheria della serie WT 230/240/250/280 sono dotati di una funzione automatica di sbrinamento a gas caldo.

Messa in funzione

Per impiegare il deumidificatore asciugabiancheria procedere nel seguente modo:

1. Fissare il deumidificatore asciugabiancheria, si veda pag. 61
2. Assicurarsi che il deumidificatore asciugabiancheria sia collegato, si veda pag. 61.
3. Assicurarsi che il tubo flessibile di scarico sia stato posato correttamente e che si immetta in uno scarico (si veda il capitolo " Montaggio dello scarico dell'acqua di condensa", pag. 6816 e seguenti).



In caso di asciugatura e mantenimento dell'asciutto in locali con mobili in legno o quadri, oggetti di antiquariato ecc. l'umidità non dovrebbe scendere al di sotto del 55–60%. In locali a uso abitativo si raccomandano condizioni climatiche di 20–25 °C di temperatura e il 50–60% di umidità relativa.

Nel caso in cui gli scopi di asciugatura non siano chiari, rivolgersi a un consulente specializzato.

4. Accendere il deumidificatore asciugabiancheria mediante l'interruttore principale (si veda pag. 60 Fig. 1, pos. 6). Sul display appare visualizzata la seguente indicazione:

Pronto
57%

5. Selezionare un programma o una modalità di asciugatura nel pannello di comando.



Inoltre l'aria asciutta può essere orientata in differenti direzioni girando manualmente i deflettori.



Per informazioni dettagliate sull'uso del deumidificatore asciugabiancheria si rimanda al capitolo Comando, pag. 71.

Comando

Tasto	Premere brevemente	per 5 secondi	Display
	Programma "asciutto per armadio"		Asciutto per armadio
		Asciugatura di durata predefinita: 30 min.	Asciugatura 30 min
	Programma "asciutto per stiro"		Asciutto per stiro
		Asciugatura di durata predefinita: 60 min.	Asciugatura 60 min
	Programma "non completamente asciutto"		Non completamente asciutto
		Asciugatura di durata predefinita: 90 min.	Asciugatura 90 min
	Spegnimento dell'apparecchio: 1. Compressore spento 2. Ventilatore spento		Spegnimento in corso Il display lampeggia
		Ore di funzionamento, numero di serie dell'impianto elettronico	234 h SN:12345678
	Tasto di asciugatura rapida		LED verde acceso se attivo

Impostare la lingua.

Tasto	Premere brevemente	per 5 secondi	Display
	Spegnimento dell'apparecchio		Spegnimento in corso
		Accesso all'impostazione della lingua	Lingua Tedesco
	Scegliere la lingua (DE, FR, IT, EN)		Language English
	Memorizzazione della lingua impostata		Language english

Impostazione della deumidificazione del locale

Tasto	Premere brevemente	Display
 Tasto ES	premere 1 volta: umidità nel locale desiderata = 35%	Pronto 37% ES 35%
	premere 2 volte: umidità nel locale desiderata = 40%	Pronto 37% ES 40%
	premere 3 volte: umidità nel locale desiderata = 45%	Pronto 37% ES 45%
	e così via. Dopo avere premuto 7 volte: uscita dalla modalità ES	Pronto 37%

Calibratura dell'igrostat



La corretta calibratura dell'igrostat richiede conoscenze tecniche. Rivolgersi alla persona incaricata e istruita dall'esercente (per es. il custode).

Operazione	Tasto	Funzione	Display
1		Spegnimento dell'apparecchio	Spegnimento in corso
2	 +  (tenere premuto per 5 secondi)	Accesso a calibratura igrostato	Calibratura igrostato
3	 ,  , 	Selezione del programma da calibrare	Calibratura P2 56%
4		Aumento graduale valore di calibratura	Calibratura P2 58%
5		Diminuzione graduale valore di calibratura	Calibratura P2 54%
6		Memorizzazione valore di calibratura	Saved

7 Manutenzione

Attività di manutenzione

Gli intervalli di pulizia dipendono molto dalle condizioni d'impiego. Verificare quindi il deumidificatore asciugabiancheria dopo ogni asciugatura.

Per assicurare il corretto funzionamento del deumidificatore asciugabiancheria, l'apparecchio va pulito regolarmente. In particolare si deve verificare il filtro dell'aria. Procedere nel seguente modo:

- Rimuovere e pulire il filtro dell'aria; se necessario sostituirlo (si veda la pag. 60, Fig. 1, pos. 1).

**AVVERTENZA****Pericolo di lesioni per folgorazione e rischio di danni a cose**

- ➞ L'esecuzione di lavori di riparazione del deumidificatore asciugabiancheria è consentita solo a personale specializzato e qualificato. Nel periodo di garanzia l'esecuzione di interventi di riparazione è consentita solo al fabbricante o a persone incaricate dal fabbricante. L'esecuzione di interventi da parte di persone non autorizzate porta all'estinzione di qualsiasi diritto di garanzia!

**AVVERTENZA****Pericolo di lesioni da taglio e da schiacciamento!**

Se è stato rimosso il filtro dell'aria, può sussistere il pericolo di lesioni da taglio in corrispondenza dei bordi taglienti dello scambiatore di calore.

- ➞ Il deumidificatore asciugabiancheria va trasportato da due persone o utilizzando opportuni apparecchi di sollevamento.
- ➞ Per sostituire il filtro dell'aria, indossare guanti protettivi.
- ➞ Non afferrare l'apparecchio in corrispondenza della griglia di immissione dell'aria.

- Controllo visivo: raccordo scarico e tubo flessibile collegato.
- Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno umido.
- Inserire un filtro nuovo o pulito. Utilizzare solo filtri originali per garantire il corretto funzionamento del deumidificatore asciugabiancheria.

8 Eliminazione dei guasti

Se il deumidificatore asciugabiancheria sembra essere guasto, verificare prima i seguenti punti. Se i rimedi proposti non aiutano a eliminare il problema, rivolgersi a un consulente specializzato.



Pericolo di lesioni per folgorazione e rischio di danni a cose

- ➞ L'esecuzione di lavori di riparazione del deumidificatore asciugabiancheria è consentita solo a personale specializzato e qualificato. Nel periodo di garanzia l'esecuzione di interventi di riparazione è consentita solo al fabbricante o a persone incaricate dal fabbricante. L'esecuzione di interventi da parte di persone non autorizzate porta all'estinzione di qualsiasi diritto di garanzia!



Pericolo di lesioni dovute al contatto con componenti caldi del circuito di raffreddamento

- ➞ L'esecuzione di lavori sui componenti all'interno dell'apparecchio è consentita solo al fabbricante o a personale autorizzato dal fabbricante.



Pericolo di lesioni dovute a refrigerante infiammabile e tossicità

- ➞ L'esecuzione di lavori sui componenti all'interno dell'apparecchio è consentita solo al fabbricante o a personale autorizzato dal fabbricante.



Pericolo di soffocamento in caso di perdita di refrigerante in locali chiusi durante i lavori di manutenzione

- ➞ L'esecuzione di lavori sui componenti all'interno dell'apparecchio è consentita solo al fabbricante o a personale autorizzato dal fabbricante.



Pericolo di lesioni dovute alle pale rotanti del ventilatore

- ➞ L'esecuzione di lavori di manutenzione e riparazione è consentita solo al fabbricante o a personale da autorizzato dal fabbricante.

Messaggi di guasto

Indicazione sul display	Significato	Rimedio
Error	Problema al sensore	Rivolgersi al servizio di assistenza AERIAL
Error 1	Problema al circuito di raffreddamento	Rivolgersi al servizio di assistenza AERIAL
Temperatura ambiente	Temperatura ambiente al di fuori dell'intervallo di esercizio	Adeguare le condizioni nel locale

Guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
Potenza di deumidificazione scarsa o assente	Il filtro dell'aria va pulito. Il deumidificatore asciugabiancheria aspira troppo poca aria.	Pulire il filtro (pag. 60, Fig. 1, pos. 1) o sostituirlo con uno nuovo. Controllare il filtro prima di ogni utilizzo. Utilizzare solo filtri per l'aria originali, poiché filtri non idonei possono impedire il flusso dell'aria.
L'apparecchio non funziona. La ventola e il compressore non funzionano.	Il deumidificatore asciugabiancheria è spento	Accendere il deumidificatore asciugabiancheria (si veda pag. 60, pos. 6)
	Il deumidificatore asciugabiancheria non è alimentato con corrente	Fare verificare il collegamento alla rete elettrica, l'apparecchio e la protezione dell'edificio da un tecnico specializzato.
Durata dell'asciugatura più lunga del previsto	Il deumidificatore asciugabiancheria non è correttamente dimensionato per lo scopo di utilizzo	La frequenza di ricambio dell'aria, il numero di persone nel locale, la quantità di biancheria bagnata o eventuali superfici di acqua aperte possono incidere significativamente sul carico di umidità nel locale. Richiedere al rivenditore specializzato di calcolare il dimensionamento del deumidificatore asciugabiancheria in base alle condizioni presenti nel locale di installazione.
	I muri, il pavimento ecc. sono molto umidi.	In questo caso il deumidificatore asciugabiancheria impiegherà un po' di tempo per rimuovere l'acqua presente e ottenere un valore accettabile nel locale.

9 Messa fuori servizio, stoccaggio e smaltimento

Messa fuori servizio

Se il deumidificatore asciugabiancheria deve restare inutilizzato per un periodo di tempo prolungato, può essere messo temporaneamente fuori servizio. A tale scopo procedere nel seguente modo:

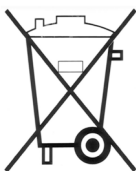
1. Spegnerne il deumidificatore asciugabiancheria portando l'interruttore principale su spento (si veda pag. 60, Fig. 1, pos. 6).
2. Variante con spina di alimentazione: Scollegare la spina di alimentazione
3. Coprire il deumidificatore asciugabiancheria con un panno.

Stoccaggio

Per stoccare il deumidificatore asciugabiancheria procedere nel seguente modo:

4. Conservare il deumidificatore asciugabiancheria come indicato nelle condizioni d'impiego (si veda pag. 62).

Smaltimento



Non smaltire il presente deumidificatore asciugabiancheria nei rifiuti domestici e non smaltirlo in nessun caso nella natura.

La **AERIAL** smaltirà questo deumidificatore asciugabiancheria gratuitamente per voi nel pieno rispetto dell'ambiente. Contattateci.

In alternativa il deumidificatore asciugabiancheria può anche essere smaltito nel rispetto dell'ambiente dall'azienda di smaltimento locale.

10 Dati tecnici



I componenti installati in un deumidificatore asciugabiancheria determinano anche la potenza di deumidificazione del deumidificatore asciugabiancheria. Poiché detti componenti non possono essere mai completamente identici, secondo la norma UNI EN 810 la potenza effettiva può discostarsi fino a un massimo del 5% da quella indicata.

Dati generali					
Tensione di collegamento	230 V/50 Hz				
Grado di protezione	IP 22				
Protezione in piscine coperte	Sul lato edificio è necessario un salvavita				
Condizioni d'impiego	da + 3 °C a + 32 °C		da 40% a 95% di umidità rel.		
Tipo	Unità	WT 230	WT 240	WT 250	WT 280
Quantità aria ricircolo	metri cubi/ora	750	830	870	920
Potenza assorbita	Watt max.	569	570	887	1390
Refrigerante R407c	in kg	0,35	0,35	0,55	0,68
GWP: 1.774/ CO2	in t	0,62	0,62	0,975	1,21
Livello sonoro	dB (A)	61	61	60	66
Dimensioni A x L x P	mm	810/639/345			
Peso	kg	40	40	42	43
Scarico dell'acqua di condensa	Scarico diretto dell'acqua di condensa con tubo flessibile				
Installazione	Fissaggio a parete				
Garanzia	2 anni				

11 Dichiarazione di conformità CE

Dichiarazione di conformità CE

ai sensi della Direttiva macchine CE 2006/42/CE Allegato II 1. A

Fabbricante	Persona residente nella Comunità autorizzata a raccogliere la documentazione tecnica
Dantherm GmbH • Systeme zur Luftbehandlung Oststraße 148 D - 22844 Norderstedt	Manfred Föhlisch Dantherm GmbH • Systeme zur Luftbehandlung Oststraße 148 D - 22844 Norderstedt

Descrizione e identificazione della macchina

Prodotto/Manufatto	Deumidificatore asciugabiancheria
Tipo	Aerial WT 220-230-250-280
Numero di progetto	Aerial WT 220-230-250-280
Funzione	L'asciugabiancheria ha la funzione di asciugare capi di biancheria e di deumidificare l'aria a pressione atmosferica in locali chiusi. Può impedire la formazione di condensa, eliminare un'umidità eccessivamente alta nell'aria e mantenere una determinata umidità dell'aria costante.

Si dichiara espressamente che la macchina corrisponde a tutte le disposizioni vigenti delle seguenti direttive e regolamenti CE:

2006/42/CE	Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 maggio 2006 , relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE (rifusione) (1) Pubblicazione nella GU L 157/24 del 09.06.2006
2014/35/UE	Direttiva 2014/35/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione Pubblicazione nella GU L 96/357 del 29.03.2014

2014/30/UE

Direttiva 2014/30/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014 , concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica (rifusione)
Pubblicazione nella GU L 96/79 del 29.03.2014

Fonti delle norme armonizzate applicate come da articolo 7 capoverso 2:

- EN ISO 12100:2010-11 Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione del rischio e riduzione del rischio (ISO 12100:2010)
- EN 60335-2-40/
A1:2006-04 Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare - Parte 2-40: Norme particolari per le pompe di calore elettriche, per i condizionatori d'aria e per i deumidificatori
- EN 60204-
1:2006/A1:2009 Sicurezza del macchinario – Equipaggiamento elettrico delle macchine – Parte 1: Regole generali
- EN ISO 13849-1:2015 Sicurezza del macchinario - Parti dei sistemi di comando legate alla sicurezza - Parte 1: Principi generali per la progettazione (ISO 13849-1:2015)

Norderstedt, 3.11.2017

Luogo, data



Firma
Manfred Föhlich

IV. FR Manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation ne peut être reproduit, copié ou distribué, ni en totalité, ni en partie, sans le consentement écrit du fabricant.

Tous droits réservés.

Le manuel d'utilisation s'appuie sur les paramètres techniques et spécifiques au produit. Le fabricant se réserve le droit d'ajouter des informations complémentaires

au manuel d'utilisation.

L'utilisation d'un appareil dans des conditions d'utilisation non autorisées et non conformes entraîne l'annulation de tout droit de recours en garantie.

Mise à jour : 10_2020

1	À propos de ce manuel d'utilisation	84
	Groupes cibles	84
	Conventions de présentation	84
	Utilisation conforme	85
2	Sécurité	85
	Dispositifs de sécurité	85
	Risques liés aux accessoires	86
	Utilisateurs autorisés	86
	Exploitant	86
	Consignes de sécurité	86
3	Variantes	87
4	Structure	88
5	Transport et installation	89
	Transport	89
	Contenu de la livraison	90
	Conditions d'utilisation	90
	Installation et montage	91
	Choisir le lieu d'installation	91
	Fixation au mur	92
	Version avec fiche secteur : raccordement	93
	Version sans fiche secteur : raccordement par un électricien qualifié	94
	Monter l'évacuation des condensats	95
6	Fonctionnement et utilisation	96
	Éléments de commande	96
	Modes de fonctionnement	96
	Mise en service	97
	Utilisation	98
7	Entretien et maintenance	100
	Activités de maintenance	100
8	Dépannage	101
	Messages d'erreur	102
	Dysfonctionnements	103
9	Mise hors service, entreposage et élimination	104
	Mise hors service	104
	Entreposage	104
	Élimination	104
10	Caractéristiques techniques	105
11	Déclaration de conformité CE	106

1 À propos de ce manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation fait partie intégrante du produit. Il contient toutes les informations importantes concernant le transport, l'installation, le fonctionnement, l'utilisation, le stockage et l'élimination dans les règles et en toute sécurité de l'appareil **AERIAL**. Conservez soigneusement le manuel d'utilisation.

Groupes cibles

Ce manuel d'utilisation est destiné aux exploitants et aux utilisateurs des appareils **AERIAL**. Vous devez avoir lu et compris le manuel d'utilisation. Les conditions physiques et mentales nécessaires à une manipulation correcte et sûre des appareils doivent être garanties à tout moment.

Le chapitre « Raccordement par des électriciens qualifiés » s'adresse exclusivement à des spécialistes en électricité formés (par exemple, des électriciens professionnels).

Conventions de présentation

Avertissements

Dans le présent manuel d'utilisation, vous trouverez des informations qui vous avertissent des risques possibles au début d'une action concrète.



Nature et source du danger

Ce symbole, associé à la mention « DANGER », attire votre attention sur une situation de danger de mort. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- ➞ Ce symbole en forme de flèche présente des mesures concrètes de prévention du risque que vous devez impérativement mettre en œuvre.



Nature et source du danger

Ce symbole, associé à la mention « AVERTISSEMENT », attire votre attention sur une situation dangereuse. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves, voire potentiellement mortelles.

- ➞ Ce symbole en forme de flèche présente des mesures concrètes de prévention du risque que vous devez mettre en œuvre.



Nature et source du danger

Ce symbole, associé à la mention « PRUDENCE », vous met en garde contre des blessures légères à moyennes et des dégâts matériels imminents.

- ➔ Des mesures sont présentées ici pour éviter les dommages corporels ou les dégâts matériels.



Vous trouverez dans cet encadré des conseils et des astuces pour l'utilisation des appareils.

Utilisation conforme

Les sèche-linge à air ambiant WT 230/240/250/280 sont destinés à la déshumidification de l'air et au séchage du linge dans des pièces fermées.

Les sèche-linge à air ambiant ne peuvent être utilisés qu'à la pression atmosphérique. L'utilisation conforme inclut également le respect des conditions de fonctionnement spécifiées (voir page 90). Toute utilisation dépassant le cadre de l'usage conforme mentionné ci-dessus sera considérée comme non conforme.

L'utilisation du sèche-linge à air ambiant WT à des fins qui ne font pas partie de son usage conforme est considérée comme un abus. Dans de tels cas, le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages corporels ou dégâts matériels qui en résulteraient.

2 Sécurité

Dispositifs de sécurité

Les sèche-linge à air ambiant de la série WT ont été soumis à un contrôle de sécurité approfondi. Une fausse manœuvre ou une utilisation abusive peut entraîner des risques pour

- l'utilisateur,
- la machine et les autres biens matériels de l'exploitant,
- le fonctionnement efficace de la machine.

Toutes les personnes participant à l'installation, à la mise en service, au fonctionnement, à l'entretien et à la réparation des équipements doivent

- présenter une qualification appropriée,
- suivre attentivement le présent manuel d'utilisation.

Risques liés aux accessoires

Les tuyaux d'évacuation des eaux usées, les câbles électriques et les filtres à air doivent être installés correctement et ne doivent pas mettre hors service les dispositifs de protection des sèche-linge à air ambiant. Les éléments de commande doivent toujours rester librement accessibles.

Utilisateurs autorisés

Les sèche-linge à air ambiant ne peuvent être utilisés que par des personnes qui ont été mandatées à cet effet et qui ont été initiés par l'exploitant. Dans la zone de travail, l'utilisateur est responsable vis-à-vis des tiers. Il est impératif de définir clairement et de respecter les responsabilités pour toutes les activités sur l'appareil. Des compétences mal définies constituent un risque pour la sécurité.

Exploitant

L'exploitant est tenu de

- mettre le manuel d'utilisation à la disposition de l'utilisateur,
- s'assurer que l'utilisateur l'a lu et compris.

Consignes de sécurité

Les appareils ne doivent **pas** être utilisés dans les conditions suivantes :

- dans des pièces avec un risque d'explosion ;
- dans des pièces présentant une atmosphère agressive, par ex. ammoniac, acides de bois.
- dans des pièces avec de l'eau dont le pH se situe entre 7,0 et 7,4 .
À des valeurs pH faibles, il existe un risque de corrosion de tous les métaux et de dommages sur les matériaux contenant du mortier (joints). À des valeurs pH élevées, il peut se produire une irritation des muqueuses et un dépôt accru de tartre.
- dans des pièces avec du sel ou des liquides avec une teneur en sel > 1 %.
- dans les zones humides des piscines.
- dans des pièces dont l'air est traité à l'ozone.
- dans des pièces à forte concentration en solvants.
- dans des pièces extrêmement exposées à la poussière.
- le sèche-linge doit toujours être stocké à l'abri de l'humidité.



Veuillez noter que des courants d'air supplémentaires très importants dans la pièce peuvent avoir un effet négatif sur le fonctionnement du sèche-linge, car ils peuvent perturber le flux d'air.

En outre, les points suivants doivent être respectés lors de l'utilisation des sèche-linge à air ambiant :

- les travaux sur les composants électriques ne doivent être confiés qu'à des spécialistes en électricité formés (par exemple, des électriciens professionnels). Ceci concerne en particulier le raccordement au circuit électrique.
- l'appareil doit toujours être transporté à deux ou avec des engins de levage appropriés.
- seules des pièces de rechange d'origine ou des pièces de rechange homologuées par le fabricant peuvent être utilisées.

3 Variantes

Le sèche-linge à air ambiant est disponible en deux versions et en différentes tailles. Les deux versions sont identifiables à leur référence (sur la plaque signalétique) et se différencient comme suit :

Référence	Variante
0116-0230-032 0116-0240-031 0116-0250-032 0116-0280-032	Avec fiche secteur (pour une utilisation en dehors de l'UE)
0116-0230-034 0116-0240-032 0116-0250-034 0116-0280-034	Sans fiche secteur, pour une installation permanente par un électricien qualifié (pour une utilisation dans l'UE)

4 Structure



Fig. 1: Présentation de la série AERIAL WT

1	Surface d'admission d'air avec filtre à air	5	Pièce de raccordement pour l'évacuation des condensats
2	Panneau de commande	6	Interrupteur marche/arrêt
3	Sortie d'air avec trois déflecteurs	7	Sortie du câble électrique
4	Rail pour montage mural		

La durée d'utilisation du sèche-linge à air ambiant pour sécher une pièce ou une certaine quantité de linge ou pour atteindre un certain degré d'humidité de l'air dépend des conditions ambiantes dans la pièce d'installation.

5 Transport et installation

Transport



Danger de mort par électrocution

Tout contact avec des pièces sous tension peut provoquer la mort.

- ➔ Avant de déplacer le sèche-linge à air ambiant, toujours l'éteindre à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt et, selon le modèle, débrancher la fiche secteur de la prise de courant ou la faire débrancher du circuit électrique par un électricien dûment formé (par ex. un électricien professionnel).



Risque de coupures et d'écrasement

Lorsque le filtre à air a été retiré, il existe un risque de coupures sur les bords tranchants de l'échangeur de chaleur.

- ➔ Portez le sèche-linge à deux ou utilisez des engins de levage appropriés pour le transport.
- ➔ Portez des gants de protection lorsque vous remplacez le filtre à air.
- ➔ Ne mettez pas la main dans la grille d'entrée.



Risque de blessure

Le sèche-linge à air ambiant est lourd. Une perte de stabilité ou des mouvements incontrôlés peuvent causer des blessures graves et des dégâts matériels.

- ➔ Soulever l'appareil à deux et utiliser un équipement de levage et de transport approprié.
- ➔ En cas de montage mural, n'utiliser que des supports et des moyens de fixation adaptés au poids.



Dommmages matériels

Tirer sur le câble électrique peut l'endommager.

- ➔ Avant de transporter le sèche-linge à air ambiant et selon le modèle, débrancher la fiche secteur ou faire débrancher tous les raccordements électriques du circuit électrique par un électricien dûment formé (par ex. un électricien professionnel).

1. Transportez le sèche-linge à air ambiant sur le site d'installation à l'aide d'un engin de levage approprié ou à deux vers le lieu d'installation.
2. Retirez l'intégralité du matériel d'emballage et éliminez-le conformément à la réglementation locale.
3. Vérifiez que la livraison est bien complète.

Contenu de la livraison

- Sèche-linge à air ambiant
- Rail mural avec vis de fixation et chevilles insonorisantes
- Manuel d'utilisation

Conditions d'utilisation

Les sèche-linge à air ambiant de la série WT 230/240/250/280 sont adaptés à une utilisation dans des bâtiments résidentiels, des sous-sols, des garages, des stations de distribution d'eau et des locaux de stockage. Ils fonctionnent sans problème sur une plage de température comprise entre +5 et +32 °C et à un taux d'humidité relative entre 40 et 99 %.

Installation et montage

Les sèche-linge à air ambiant de la série WT 230/240/250/280 sont conçus pour une utilisation stationnaire et sont fixés au mur.



Veuillez noter que le sèche-linge à air ambiant ne peut être utilisé qu'à des fins de déshumidification de l'air et de séchage de vêtements.

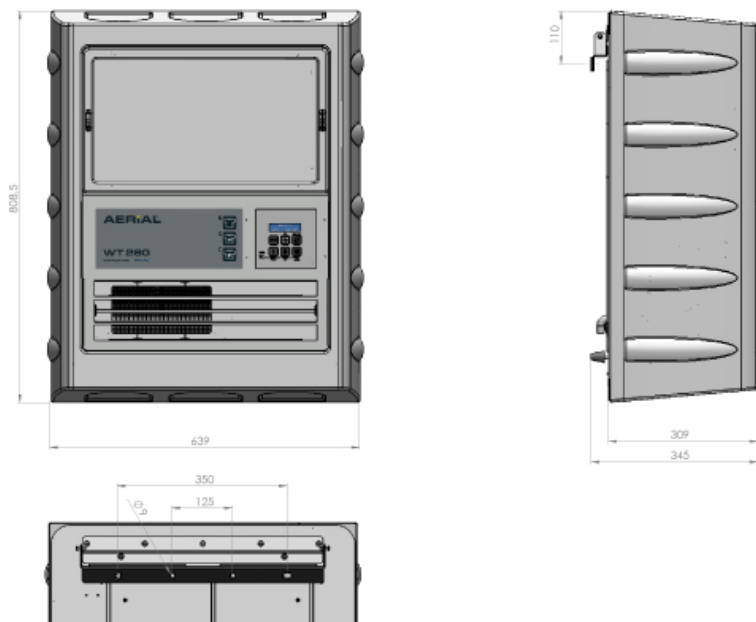


Fig. 2 : Schéma coté

Choisir le lieu d'installation

Lors du choix du lieu d'installation, il convient de s'assurer

- qu'il y a une possibilité d'évacuation du condensat à proximité (voir section « Monter l'évacuation des condensats », à partir de la page 8916).
- que, selon le modèle, une prise de courant ou un branchement électrique approprié est disponible à proximité (voir section « raccordement » à partir de la page 8914).
- que l'air puisse circuler de manière optimale dans toute la pièce.

- que les cintres à linge soient positionnés dans le sens longitudinal ou radial par rapport à la sortie d'air du sèche-linge à air ambiant.



Risque d'endommagement de l'appareil

Si l'air ne peut pas circuler suffisamment, l'appareil risque d'être endommagé et le sèche-linge à air ambiant fonctionnera de manière inefficace.

- Installez le sèche-linge à air ambiant de manière à ce que l'air puisse circuler librement.
- Veillez à ce que le filtre à air et la sortie d'air ne soient pas couverts.
- L'espace libre devant le mur frontal doit être d'au moins 0,5 mètre.

Fixation au mur



Fig. 3 : Rail mural

1	Vis de sécurité
2	Rail mural

La livraison comprend un rail mural (Fig. 3) avec les vis et les chevilles insonorisantes correspondantes.



Risque de perte de stabilité et de chute du mur

Le sèche-linge à air ambiant est lourd. Une chute ou des mouvements incontrôlés peuvent provoquer des blessures graves et des dégâts matériels.

- En cas de montage au mur, utilisez uniquement le rail de montage et les éléments de fixation fournis qui sont adaptés au poids.

1. Positionnez le rail mural à l'horizontale (utilisez un niveau à bulle !) et fixez-le solidement sur un mur adapté à l'aide de quatre vis.



Au-dessus du rail, prévoir une distance d'environ 30 cm par rapport au plafond afin de pouvoir accrocher le sèche-linge à air ambiant sans problème dans le rail mural.

2. Soulevez le sèche-linge par le haut dans le rail mural de manière à ce que le rail de fixation à l'arrière (page 88, Fig.1 , pos. 4) s'accroche dans le rail mural.



PRUDENCE

Dommages sur l'appareil

Le sèche-linge à air ambiant doit être suspendu bien droit sur chaque axe.

- Vérifiez la position du sèche-linge à air ambiant avec un niveau à bulle.

3. Fixez le sèche-linge à air ambiant sur le rail mural à l'aide des deux vis de blocage latérales.

Version avec fiche secteur : raccordement



DANGER

Danger de mort par électrocution

- Avant la mise en service, il convient de comparer les caractéristiques techniques du sèche-linge à air ambiant avec les particularités du local d'installation !
- N'utilisez que le câble électrique d'origine ! En cas de perte ou d'endommagement, vous pouvez obtenir un câble d'alimentation d'origine auprès de votre fournisseur.
- Les travaux sur la partie électrique du sèche-linge ne doivent être confiés qu'au fabricant ou à un électricien qualifié agréé.

Les points suivants doivent être vérifiés avant le raccordement électrique du sèche-linge à air ambiant :

- La tension du secteur correspond-elle à celle de l'appareil ?
- La prise de courant et le réseau d'alimentation sont-ils suffisamment protégés par des fusibles ?
- Un disjoncteur différentiel est-il installé ?
- La fiche de l'appareil est-elle adaptée à la prise de courant du bâtiment ?
- La prise de courant utilisée est-elle équipée d'une mise à la terre appropriée ?

1. Branchez la fiche secteur du sèche-linge à air ambiant dans une prise de courant adaptée.

Version sans fiche secteur : raccordement par un électricien qualifié

Ce chapitre s'adresse exclusivement à des spécialistes en électricité formés (par exemple, électriciens professionnels).



Danger de mort par électrocution

- Avant la mise en service, il convient de comparer les caractéristiques techniques du sèche-linge à air ambiant avec les particularités du local d'installation !
- N'utilisez que le câble électrique d'origine ! En cas de perte ou d'endommagement, vous pouvez obtenir un câble d'alimentation d'origine auprès de votre fournisseur.
- Le raccordement ne doit être confié qu'à un spécialiste en électricité ayant reçu une formation appropriée (par exemple, un électricien professionnel).
- Les travaux sur la partie électrique du sèche-linge ne doivent être confiés qu'au fabricant ou à un électricien qualifié agréé.

Les points suivants doivent être vérifiés avant le raccordement électrique du sèche-linge à air ambiant :

- La tension du secteur correspond-elle à celle de l'appareil ?
 - Le réseau d'alimentation est-il suffisamment protégé par des fusibles ?
 - Un disjoncteur différentiel est-il installé ?
1. Assurez-vous qu'aucune tension ne soit présente au niveau des câbles, par exemple en coupant le fusible correspondant.
 2. Utilisez un testeur de tension adapté pour vérifier que tous les câbles sont hors tension.
 3. Branchez le câble électrique du sèche-linge à air ambiant sur le circuit électrique comme prescrit.
 1. Raccorder le connecteur de protection
 2. Raccorder le conducteur neutre
 3. Raccorder la phase.

N = Bleu = Neutre

PE = Vert-jaune =

Conducteur de protection

L1 = Marron = Phase

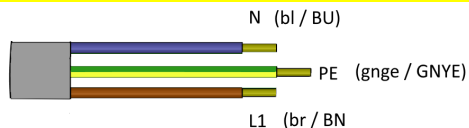


Fig. 4 : raccordement

4. Rétablissez l'alimentation électrique et vérifiez le fonctionnement.

Monter l'évacuation des condensats



Dommages matériels

Si l'évacuation des condensats est mal installée, de l'eau peut s'écouler dans la pièce.

- ➡ Veillez à ce que les condensats puissent toujours être collectés ou évacués en toute sécurité.
- ➡ Une pente d'au moins 5 cm par mètre de tuyau doit être garantie.

Les sèche-linge à air ambiant de la série WT 230/240/250/280 sont équipés d'une pièce de raccordement pour le tuyau d'évacuation des condensats 15 x 2 mm (page 88, Fig. 1, pos. 5).

1. Fixez le tuyau d'évacuation à la pièce de raccordement.
2. Fixez solidement le tuyau d'évacuation à un point d'évacuation.
3. Assurez-vous que le tuyau d'évacuation de l'appareil présente une pente d'au moins 5 cm par mètre de tuyau.

6 Fonctionnement et utilisation



Risques de blessures et de dégâts matériels

Des conditions ambiantes non autorisées et une manipulation incorrecte peuvent entraîner des risques.

- ➔ Lisez le manuel d'utilisation avant de mettre le sèche-linge à air ambiant en service.

Éléments de commande

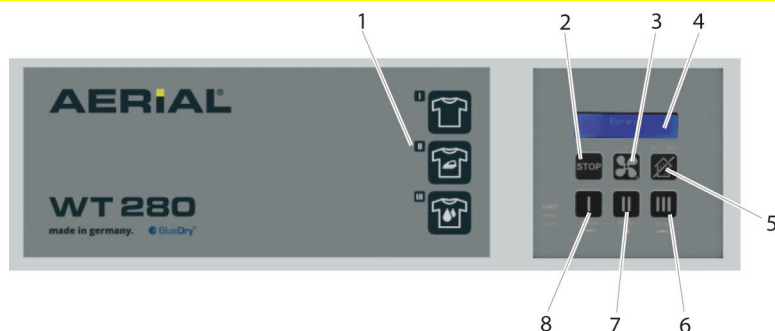


Fig. 5: Panneau de commande

1	Symboles des programmes de séchage	4	Écran
2	Bouton d'arrêt	5	Bouton ES (mode déshumidification de la pièce)
3	Bouton de séchage rapide	6, 7, 8	Boutons de sélection des programmes

Modes de fonctionnement

Déshumidification de la pièce

Le mode de fonctionnement « Déshumidification de la pièce » s'active et se règle à l'aide du bouton ES, voir la section Utilisation, page 9819.

Sèche-linge

Tous les programmes du sèche-linge, de même que la fonction des boutons du panneau de commande sont présentés dans la section Utilisation, page 9819.

Dégivrage automatique

Lors de la déshumidification, du givre peut se former sur l'évaporateur. Les sèche-linge à air ambiant de la série WT 230/240/250/280 sont équipés d'un système automatique de dégivrage au gaz chaud.

Mise en service

Pour mettre en marche le sèche-linge à air ambiant, procédez comme suit :

1. Fixez le sèche-linge à air ambiant, voir page 93.
2. Assurez-vous que le sèche-linge à air ambiant est raccordé, voir page 93.
3. Assurez-vous que le tuyau d'évacuation a été posé correctement et qu'il s'écoule dans une évacuation (voir section « Monter l'évacuation des condensats », à partir de la page 95).



En cas de séchage et de maintien au sec de pièces contenant des meubles en bois ou des tableaux, des antiquités, etc., l'humidité ne doit pas descendre en dessous de 55-60 %. Dans les pièces d'habitation, des conditions climatiques de 20-25 °C et de 50-60 % d'humidité relative sont recommandées.

En cas de doute quant au séchage, interrogez votre conseiller technique.

4. Allumez le sèche-linge à air ambiant en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt (voir page 88, Fig 1 pos. 6). L'écran affiche le message suivant :

Prêt
57%

5. Sélectionnez un programme ou un mode de séchage sur le panneau de commande.



En outre, vous pouvez diriger manuellement l'air sec dans différentes directions grâce aux déflecteurs rotatifs.



Des informations détaillées concernant l'utilisation du sèche-linge à air ambiant sont présentées au chapitre Utilisation, page 9819.

Utilisation

Touch e	Appuyer brièvement	Appuyer pendant 5 s	Écran
	Programme « prêt à ranger »		prêt à ranger 37% P1=46%
		Séchage à durée limitée : 30 Min.	Séchage 30 min
	Programme « prêt à repasser »		prêt à repasser 37% P2=58%
		Séchage à durée limitée : 60 Min.	Séchage 60 min
	Programme « extra-sec »		extra-sec 37% P3=65%
		Séchage à durée limitée : 90 Min.	Séchage 90 min
	Éteindre l'appareil : 1. Compresseur à l'arrêt 2. Ventilateur à l'arrêt		Appareil éteint L'affichage clignote
		Heures de fonctionnement, numéro de série du système électronique	234 h SN:12345678
	Bouton de séchage rapide		LED verte allumée quand la fonction est activée

Régler la langue

Touch e	Appuyer brièvement	Appuyer pendant 5 s	Écran
	Éteindre l'appareil		Appareil éteint
		Appeler le réglage de la langue	Langue Français
	Sélectionner la langue (DE, FR, IT, EN)		Language English
	Enregistrer la langue sélectionnée		Language english

Régler l'humidité ambiante

Touch e	Appuyer brièvement	Écran
 Bouton ES	Appuyer 1 fois : humidité ambiante souhaitée = 35 %	Prêt 37% ES 35%
	Appuyer 2 fois : humidité ambiante souhaitée = 40 %	Prêt 37% ES 40%
	Appuyer 3 fois : humidité ambiante souhaitée = 45 %	Prêt 37% ES 45%
	etc. après 7 fois : Quitter le mode ES	Prêt 37%

Étalonner l'hygrostat



L'étalonnage correct de l'hygrostat nécessite des connaissances techniques. Veuillez contacter la personne que l'exploitant a désignée et initiée (par exemple, le gardien).

Étape	Touche	Fonction	Écran
1		Éteindre l'appareil	Appareil éteint
2	 +  (appuyer pendant 5 s)	Appeler l'étalonnage de l'hydrostat	Étalonnage HY
3	 ,  , 	Sélectionner le programme à étalonner	Étalonnage P2 56%
4		Augmenter progressivement la valeur d'étalonnage	Étalonnage P2 58%
5		Diminuer progressivement la valeur d'étalonnage	Étalonnage P2 54%
6		Enregistrer la valeur d'étalonnage	Saved

7 Entretien et maintenance

Activités de maintenance

La fréquence de nettoyage dépend fortement des conditions d'utilisation. Vous devez donc inspecter votre sèche-linge à air ambiant après chaque opération de séchage.

Pour garantir un fonctionnement sans problème du sèche-linge à air ambiant, l'appareil doit être nettoyé régulièrement et le filtre à air doit faire l'objet d'une inspection spécifique. Procédez comme suit :

- Enlever et nettoyer le filtre à air, le remplacer si nécessaire (voir page 88, pos. 1).

**AVERTISSEMENT****Risque de blessure par électrocution et dégâts matériels imminents**

- ➞ Le sèche-linge à air ambiant ne peut être réparé que par un personnel formé et qualifié. Pendant la période de garantie, les interventions ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou par des personnes mandatées par le fabricant. Les interventions par des personnes non autorisées entraînent l'annulation de tout droit de recours en garantie !

**AVERTISSEMENT****Risque de coupures et d'écrasement !**

Lorsque le filtre à air a été retiré, il existe un risque de coupures sur les bords tranchants de l'échangeur de chaleur.

- ➞ Portez le sèche-linge à deux ou utilisez des engins de levage appropriés pour le transport.
- ➞ Portez des gants de protection lorsque vous remplacez le filtre à air.
- ➞ Ne mettez pas la main dans la grille d'entrée.

- Inspection visuelle : raccord d'évacuation et tuyau raccordé.
- Nettoyer l'extérieur du boîtier avec un chiffon humide.
- Insérer le filtre neuf ou nettoyé. N'utilisez que des filtres d'origine pour assurer le bon fonctionnement du sèche-linge à air ambiant.

8 Dépannage

Si le sèche-linge à air ambiant présente un défaut présumé, veuillez d'abord vérifier les points suivants. Si cela ne permet pas de remédier à la situation, contactez votre conseiller technique.

**AVERTISSEMENT****Risque de blessure par électrocution et dégâts matériels imminents**

- ➞ Le sèche-linge à air ambiant ne peut être réparé que par un personnel formé et qualifié. Pendant la période de garantie, les interventions ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou par des personnes mandatées par le fabricant. Les interventions par des personnes non autorisées entraînent l'annulation de tout droit de recours en garantie !

**AVERTISSEMENT****Risque de blessure par contact avec les composants brûlants du circuit de refroidissement**

- ➞ Les travaux sur les composants internes ne peuvent être effectués que par le fabricant ou par un personnel agréé par lui.

**AVERTISSEMENT****Risque de blessure dû aux réfrigérants inflammables et toxicité**

- ➞ Les travaux sur les composants internes ne peuvent être effectués que par le fabricant ou par un personnel agréé par lui.

**AVERTISSEMENT****Risque de suffocation en cas de fuite de réfrigérant dans des locaux fermés lors de travaux de maintenance**

- ➞ Les travaux sur les composants internes ne peuvent être effectués que par le fabricant ou par un personnel agréé par lui.

**AVERTISSEMENT****Risque de blessure au niveau des pales du ventilateur en rotation**

- ➞ Les réparations ou les travaux d'entretien ne peuvent être effectués que par le fabricant ou par un personnel agréé par lui.

Messages d'erreur

Affichage à l'écran	Signification	Remède
Error	Problème de capteur	Contactez le service après-vente AERIAL
Error 1	Problème avec le circuit de refroidissement	Contactez le service après-vente AERIAL
Température ambiante	Température ambiante en dehors de la plage de travail	Ajuster les conditions ambiantes

Dysfonctionnements

Problème	Cause possible	Remède
Performance de déshumidification faible ou nulle	Le filtre à air est très encrassé. Le sèche-linge à air ambiant n'aspire pas assez d'air.	Nettoyez le filtre (page 88, Fig. 1 pos. 1) ou installez-en un nouveau. Vérifiez le filtre avant chaque utilisation. N'utilisez que des filtres à air d'origine, car des filtres à air inadaptés peuvent obstruer le flux d'air.
L'appareil est hors service. Le ventilateur et le compresseur ne fonctionnent pas.	Sèche-linge à air ambiant éteint	Allumez le sèche-linge à air ambiant (page 88, Fig. 1, pos. 6)
	Sèche-linge à air ambiant sans alimentation électrique	Faites vérifier le raccordement électrique, l'appareil et la protection par fusible du bâtiment par un spécialiste.
Durée de séchage étonnamment longue	Le sèche-linge à air ambiant n'est pas dimensionné pour l'utilisation prévue	Le taux de renouvellement d'air, le nombre de personnes dans la pièce, la quantité de vêtements humides et les éventuelles surfaces d'eau ouvertes déterminent la charge d'humidité dans la pièce. Demandez à votre revendeur spécialisé de calculer si le sèche-linge choisi est adapté à votre situation.
	Il y a beaucoup d'humidité dans la maçonnerie, le sol, etc.	Dans ce cas, le sèche-linge à air ambiant aura besoin d'un certain temps pour éliminer l'eau présente et atteindre une valeur acceptable dans la pièce.

9 Mise hors service, entreposage et élimination

Mise hors service

Si vous n'avez pas besoin du sèche-linge à air ambiant pendant une longue période, vous pouvez le mettre temporairement hors service. Pour cela, procédez comme suit :

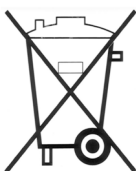
1. Éteindre le sèche-linge à air ambiant à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (page 88, Fig. 1, pos. 6).
2. Version avec fiche secteur : débranchez la fiche secteur
3. Couvrez le sèche-linge à air ambiant avec un drap.

Entreposage

Pour stocker le sèche-linge à air ambiant, procédez comme suit :

1. Stockez le sèche-linge à air ambiant dans les conditions d'utilisation prescrites (voir page 90).

Élimination



Veillez ne pas jeter ce sèche-linge à air ambiant avec les ordures ménagères et ne l'éliminez en aucun cas dans la nature.

Nous pouvons nous charger pour vous de l'élimination de ce sèche-linge à air ambiant **AERIAL** gratuitement et dans le respect de l'environnement. Il vous suffit de prendre contact avec nous.

Par ailleurs, votre entreprise locale d'élimination des déchets peut également prendre en charge le sèche-linge à air ambiant pour une élimination respectueuse de l'environnement.

10 Caractéristiques techniques



Les composants qui sont installés dans un sèche-linge à air ambiant déterminent, entre autres, la performance de déshumidification du sèche-linge à air ambiant. Comme ces composants ne peuvent jamais être totalement identiques, la performance réelle selon la norme DIN EN 810 peut varier de la performance spécifiée de 5 % maximum.

Généralités					
Tension de raccordement	230 V/50 Hz				
Indice de protection	IP 22				
Protection dans les piscines	Disjoncteur différentiel requis sur site				
Conditions d'utilisation	+ 3 °C à + 32 °C		40 % à 95 % d'hum. rel.		
Type	Unité	WT 230	WT 240	WT 250	WT 280
Débit d'air de circulation	cbm/h	750	830	870	920
Consommation de courant	Watt max.	569	570	887	1390
Réfrigérant R407c	en kg	0,35	0,35	0,55	0,68
PRG : 1.774/ CO2	en t	0,62	0,62	0,975	1,21
Niveau acoustique	dB (A)	61	61	60	66
Dimensions □ H x L x P	mm	810/639/345			
Poids	kg	40	40	42	43
Évacuation des condensats	Évacuation directe des condensats avec un tuyau				
Installation	Fixation murale				
Garantie	2 ans				

11 Déclaration de conformité CE

Déclaration de conformité CE

au sens de la directive Machines CE 2006/42/CE Annexe II 1. A

Fabricant	Personne établie dans la Communauté habilitée à constituer la documentation technique
Dantherm GmbH • Systeme zur Luftbehandlung Oststraße 148 D - 22844 Norderstedt	Manfred Föhlisch Dantherm GmbH • Systeme zur Luftbehandlung Oststraße 148 D - 22844 Norderstedt

Description et identification de la machine

Produit	Sèche-linge à air ambiant
Type	Aerial WT 220-230-250-280
Numéro de projet	Aerial WT 220-230-250-280
Fonction	Le sèche-linge est utilisé pour sécher le linge et déshumidifier l'air à la pression atmosphérique dans des pièces fermées. Il peut empêcher la formation d'eau de condensation, éliminer l'humidité excessive de l'air et maintenir une certaine humidité constante.

Il est expressément déclaré que la machine est conforme à toutes les dispositions applicables des directives ou

règlements CE suivants :

2006/42/CE	Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE (refonte) (1) Publié dans L 157/24 du 09/06/2006
2014/35/CE	Directive 2014/35/UE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension Publié dans L 96/357 du 29/03/2014

2014/30/CE

Directive 2014/30/UE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique (refonte)
Publié dans L 96/79 du 29/03/2014

Référence des normes harmonisées appliquées conformément à l'article 7, paragraphe 2 :

EN ISO 12100:2010-11	Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Évaluation et réduction du risque (ISO 12100:2010)
EN 60335-2-40/□ A1:2006-04	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues - Partie 2-40 : règles particulières pour les pompes à chaleur électriques, les climatiseurs et les déshumidificateurs
EN 60204-1:2006/A1:2009	Sécurité des machines - Equipement électrique des machines - Partie 1 : exigences générales
EN ISO 13849-1:2015	Sécurité des machines - Parties des systèmes de commande relatives à la sécurité - Partie 1 : principes généraux de conception (ISO 13849-1:2015)

Norderstedt, 3.11.2017

Lieu, date



Signature
Manfred Föhlisch

V. NO Bruksanvisning

Det er ikke tillatt å reproducere, kopiere og distribuere denne bruksanvisningen helt eller delvis uten skriftlig samtykke fra produsenten.

Med enerett.

Bruksanvisningen er basert på tekniske og produktspesifikke parametere. Produsenten forbeholder seg retten til å tilføye ytterligere informasjon i bruksanvisningen.

Bruken av en enhet under ikke tillatte og upassende bruksbetingelser gjør garantikrav ugyldige.

Status: 10_2020

1	Om denne bruksanvisningen	110
	Målgrupper	110
	Typografiske konvensjoner	110
	Tiltenkt bruk	111
2	Sikkerhet	111
	Sikkerhetsinnretninger	111
	Farer fra tilbehør	112
	Godkjente operatører	112
	Driftsansvarlig	112
	Sikkerhetsanvisninger	112
3	Varianter	113
4	Oppbygging	114
5	Transport og installasjon	115
	Transport	115
	Pakkens innhold	116
	Driftsforhold	116
	Installasjon og montering	117
	Velge installasjonssted	117
	Feste til veggen	118
	Variant med støpsel: Tilkobling	119
	Variant uten støpsel: Tilkobles av elektrokyndige	120
	Montere kondensatavløpet	121
6	Betjening og drift	122
	Betjeningselementer	122
	Driftsmoduser	122
	Idriftsettelse	123
	Betjening	124
7	Vedlikehold og pleie	126
	Vedlikehold	126
8	Utbedring av feil	127
	Feilmeldinger	128
	Feil	129
9	Avslutte bruken, sette til oppbevaring, kassering	130
	Avslutte bruken	130
	Oppbevaring	130
	Kassering	130
10	Tekniske data	131
11	EF-samsvarserklæring	132

1 Om denne bruksanvisningen

Denne bruksanvisningen tilhører produktet. Den inneholder all viktig informasjon om hvordan du skal transportere, sette opp, drive, betjene, oppbevare og kassere **AERIAL**-apparatet riktig og sikkert. Oppbevar bruksanvisningen på et sikkert sted.

Målgrupper

Denne bruksanvisningen er beregnet på driftsansvarlige og operatører av **AERIAL**-enheter. De må ha lest og forstått bruksanvisningen. De fysiske og psykiske kravene til riktig og sikkerhetsbevisst håndtering av enhetene må garanteres til enhver tid.

Kapittelet «Tilkobles av elektrokyndige» er kun beregnet på kvalifiserte elektrokyndige (f.eks. elektrikere).

Typografiske konvensjoner

Advarsler

I denne bruksanvisningen finner du merknader som advarer deg om mulige farer, i begynnelsen av en konkret handling.



FARE

Type og kilde til fare

Dette symbolet i forbindelse med signalordet «FARE» indikerer en livstruende situasjon. Hvis du ikke følger denne advarselen, vil det føre til alvorlig, dødelig personskade.

- ➞ Ved dette pilsymbolet finner du spesifikke sikkerhetstiltak som du må utføre.



ADVARSEL

Type og kilde til fare

Dette symbolet i forbindelse med signalordet «ADVARSEL» indikerer en farlig situasjon. Hvis du ikke følger denne advarselen, kan det føre til livstruende personskade eller død.

- ➞ Ved dette pilsymbolet finner du spesifikke sikkerhetstiltak som du må utføre.



Type og kilde til fare

Dette symbolet i forbindelse med ordet «FORSIKTIG» advarer deg om lette og moderate skader og fare for materiell skade.

- ➞ Her vises tiltak som må utføres for å forhindre at det oppstår personskade eller materielle skader.



I denne boksen finner du tips og informasjon om bruk av apparatet.

Tiltenkt bruk

Avfukter for klestørking WT 230/240/250/280 er beregnet for luftavfukting og tørking av klær i lukkede rom.

Avfuktere for klestørking kan bare brukes ved atmosfæretrykk. Tiltenkt bruk inkluderer også overholdelse av de spesifiserte bruksbetingelsene. All bruk som går utover den tiltenkte bruken som er nevnt ovenfor, anses som feil bruk.

Hvis avfuktere for klestørking i WT-serien brukes til formål som ikke er en del av den tiltenkte bruken, er dette å regne for feilaktig bruk. I disse tilfellene påtar produsenten seg ikke noe ansvar for personskade eller materielle skader.

2 Sikkerhet

Sikkerhetsinnretninger

Avfuktere for klestørking i WT-serien har gjennomgått en grundig sikkerhetskontroll. I tilfelle feilbetjening eller feil bruk, oppstår det farer for

- operatøren,
- maskinen og andre vesentlige materielle verdier for driftsansvarlig,
- effektiviteten til maskinen.

Alle personer som er involvert i installasjon, idriftsettelse, betjening, vedlikehold og service av apparatene må

- være kvalifisert for dette,
- følge denne bruksanvisningen nøye.

Farer fra tilbehør

Spillvannslanger, strømkabler og luftfiltre må installeres ordentlig og verneinnretningen i avfukteren for klestørking må ikke settes ut av drift. Betjeningselementene må alltid være fritt tilgjengelige.

Godkjente operatører

Avfuktere for klestørking kan kun betjenes av personer som har fått dette i oppgave av og fått opplæring av driftansvarlig. Operatøren er ansvarlig overfor tredjeparter i arbeidsområdet. Ansvarer må være tydelig definert og overholdes for alle aktiviteter på apparatet. Uklar kompetanse er en sikkerhetsrisiko.

Driftsansvarlig

Driftansvarlig må

- gjøre bruksanvisningen tilgjengelig for operatøren,
- sørge for at operatøren har lest og forstått den.

Sikkerhetsanvisninger

Apparatene må **ikke** brukes under følgende forhold:

- I rom med eksplosjonsfarlig atmosfære.
- I rom med aggressive atmosfærer, f.eks. ammoniakk, tresyrer.
- I rom med vann som har en pH-verdi utenfor 7,0 til 7,4.

Ved lave pH-verdier er det fare for korrosjon på alle metaller og skader på mørtelholdige materialer (skjøter). Ved høyere pH-verdier fører det til irritasjon på slimhinnen og økt avsetning av kalk.

- I rom med salt eller væsker med et saltinnhold på > 1 %.
- I fuktige områder av svømmehaller.
- I rom med ozonbehandlet luft.
- I rom med høy løsemiddelkonsentrasjon.
- I rom med ekstremt høye støvnivåer.
- Avfukteren må alltid oppbevares tørt.



Vær oppmerksom på at veldig sterke ekstra luftbevegelser i rommet kan ha en negativ innvirkning på avfukterens funksjon, fordi de kan forstyrre luftstrømmen.

I tillegg må følgende følges når du bruker avfukteren for klestørking:

- Arbeid på elektriske komponenter kan bare utføres av kvalifiserte elektrokyndige (f.eks. elektrikere), dette gjelder spesielt tilkobling til strøm.
- Apparatet må alltid transporteres av to personer eller med egnet løfteutstyr.
- Det skal bare brukes originale eller produsentgodkjente reservedeler.

3 Varianter

Avfukteren for klestørking fås i to versjoner og i forskjellige størrelser. De to variantene kan gjenkjennes av artikkelnummeret (på typeskiltet) og har følgende forskjeller:

Artikkelnummer	Variant
0116-0230-032 0116-0240-031 0116-0250-032 0116-0280-032	Med støpsel (til bruk utenfor EU)
0116-0230-034 0116-0240-032 0116-0250-034 0116-0280-034	Uten støpsel, for fast installasjon utført av en elektrokyndig (til bruk i EU)

4 Oppbygging

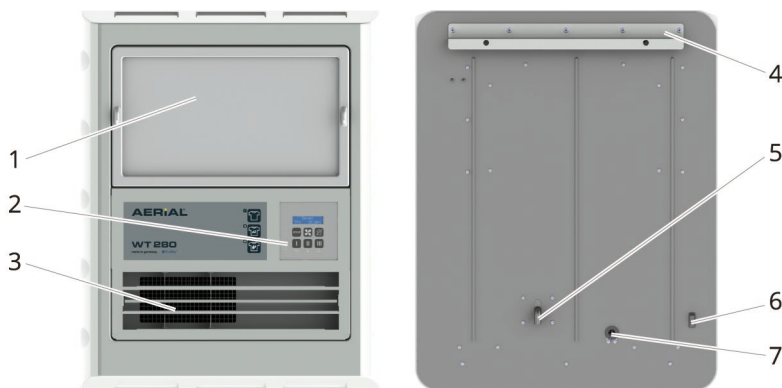


Fig. 1: Oversikt serie AERIAL WT

1	Luftinnsugning med luftfilter	5	Tilkoblingsstuss for kondensatavløp
2	Kontrollpanel	6	På/av-bryter
3	Luftutløp med tre ledeskinner	7	Utgang for strømkabel
4	Skinne for veggmontering		

Hvor lang tid avfukteren for klestørking må brukes for å avfukte et rom eller tørke en viss mengde klesvask eller for å oppnå en viss fuktighet, avhenger av omgivelsesforholdene i installasjonsrommet.

5 Transport og installasjon

Transport



FARE

Livsfare fra elektrisk støt

Berøring av spenningsførende deler kan føre til død.

- ➔ Før du flytter avfukteren for klestørking, må du slå den av med av/på-bryteren, og, avhengig av variant, trekke ut støpselet fra stikkkontakten eller få den koblet fra kursen av kvalifiserte elektrokyndige (f.eks. autorisert elektriker).



ADVARSEL

Fare for kutt- og klemskader

Når luftfilteret fjernes, kan du skjære deg på de skarpe kantene på varmeveksleren.

- ➔ Vær to stykker når dere bærer avfukteren for klestørking, eller bruk egnet løfteutstyr for transport.
- ➔ Bruk vernehansker når du bytter luftfilter.
- ➔ Ikke stikk fingrene inn i inntakssgitteret.



ADVARSEL

Fare for personskade

Avfukteren for klestørking er tung. Manglende stabilitet eller ukontrollerte bevegelser kan føre til alvorlige personskader og materielle skader.

- ➔ Bruk to personer til å løfte enheten, og bruk egnet løfte- og transportutstyr.
- ➔ Bruk bare egnede holdere og festemidler som tåler vekten ved montering på vegg.



FORSIKTIG

Materielle skader

Strømkabelen kan skades hvis den blir trukket i.

- ➔ Før du transporterer avfukteren for klestørking, avhengig av variant, trekker du ut støpselet eller får alle elektriske forbindelser koblet fra kursen av kvalifiserte elektrokyndige (f.eks. autorisert elektriker).

1. Transporter avfukteren for klestørking med passende løfteutstyr eller av to personer til installasjonsstedet.
2. Fjern emballasjen helt og kast den i henhold til lokale bestemmelser.
3. Kontroller at innholdet i leveransen er komplett.

Pakkens innhold

- Avfukter for klestørk
- Veggskinne med festeskruer og lydisolerende plugg
- En bruksanvisning

Driftsforhold

Avfuktere for klestørking i serien WT 230/240/250/280 er egnet for bruk i boligbygg, kjellere, garasjer, vannverk og boder. De fungerer uten problemer i temperaturområdet fra +5 til +32 °C og en relativ luftfuktighet fra 40 % til 99 %.

Installasjon og montering

Avfuktere for klestørking i WT 230/240/250/280-serien er konstruert for stasjonær bruk og festes til en vegg.



Vær oppmerksom på at avfukteren for klestørking bare kan brukes til å avfukte luft og tørke klær.

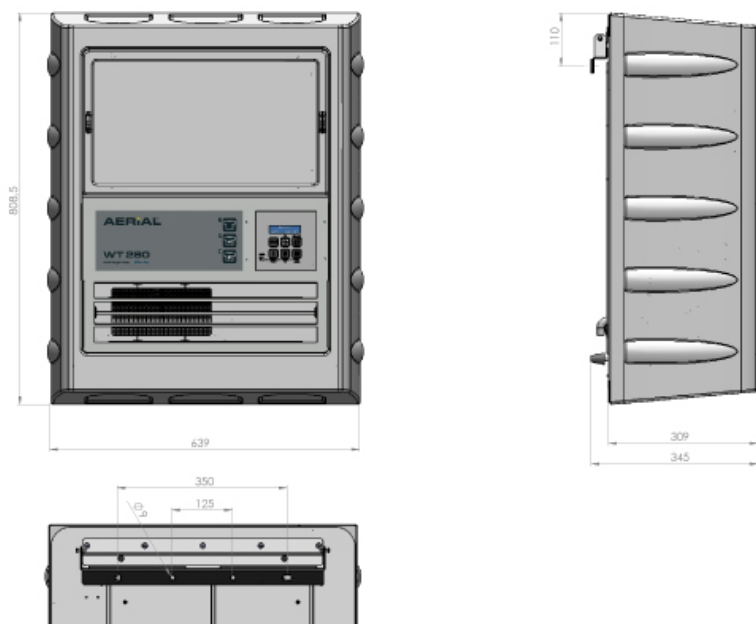


Fig. 2: Måltegning

Velge installasjonssted

Når du velger installasjonssted, må du sørge for

- at det er et avløp for drenering av kondensatet i nærheten (se avsnitt « Montere kondensatavløpet » fra side 12116).
- at det, avhengig av variant, er en egnet stikkontakt eller strømtilkobling i nærheten (se avsnitt « Tilkobling fra side 119)
- at luften kan sirkulere så optimalt som mulig i hele rommet.

- at tørkesnorene er plassert langs eller stråleformet på luftutløpet til avfukteren for klestørking.



Risiko for skade på apparatet

Hvis luften ikke kan sirkulere tilstrekkelig, er det fare for skade på apparatet og at avfukteren for klestørking fungerer ineffektivt.

- Fest avfukteren for klestørking slik at luften kan sirkulere fritt.
- Forsikre deg om at luftfilteret og luftuttaket ikke er tildekket.
- Det frie rommet foran veggen foran må være minst 0,5 meter.

Feste til veggen



Fig. 3: Veggskinne

1	Låseskruer
2	Veggskinne

I leveringsomfanget følger det med en veggskinne (Fig. 3) med passende skruer og lydisolerende pluggen.



Risiko for tap av stabilitet og å løsne fra veggen

Avfukteren for klestørking er tung. Fall eller ukontrollerte bevegelser kan føre til alvorlige personskader og materielle skader.

- Bruk bare medfølgende festeskinne og festemiddel som er tilpasset vekten, ved montering på vegg.

1. Fest veggskinnen rett (bruk vater!) og sikkert til en egnet vegg med fire skruer.



Det må være en fri avstand på ca. 30 cm til taket over skinnen for at avfukteren for klestørking skal kunne henge i veggskinnen uten problemer.

2. Løft avfukteren for klestørking ovenfra inn i veggskinnen slik at festeskinen på baksiden (side 114, Fig. 1, pkt. 4) hektes inn i veggskinnen.



Skader på apparatet

Avfukteren for klestørking må henge rett på alle akser.

- Kontroller plasseringen av avfukteren for klestørking med vater.

3. Fest avfukteren for klestørking ved hjelp av de to låseskruene på siden av veggskinnen.

Variant med støpsel: Tilkobling



Livsfare fra elektrisk støt

- Før idriftsettelse må de tekniske dataene til avfukteren for klestørking sammenlignes med forholdene i installasjonsrommet!
- Bruk bare den originale strømkabelen! I tilfelle tap eller skade kan du få originale strømkabler fra leverandøren.
- Arbeidet på den elektriske delen av avfukteren skal bare utføres av produsenten eller av autoriserte elektrokyndige.

Før avfukteren for klestørking kobles til elektrisk, må følgende punkter kontrolleres:

- Stemmer nettspenningen med apparatets spenning?
 - Er stikkkontakten og forsyningsnettet tilstrekkelig sikret?
 - Er en jordfeilbryter installert?
 - Er støpslet på apparatet egnet for stikkkontakten i bygningen?
 - Er stikkkontakten som brukes, ordentlig jordnet?
4. Sett støpslet til avfukteren for klestørking i en egnet stikkontakt.

Variant uten støpsel: Tilkobles av elektrokyndige

Dette kapittelet er kun beregnet på kvalifiserte elektrokyndige (f.eks. elektrikere).



Livsfare fra elektrisk støt

- Før idriftsettelse må de tekniske dataene til avfukteren for klestørking sammenlignes med forholdene i installasjonsrommet!
- Bruk bare den originale strømkabelen! I tilfelle tap eller skade kan du få originale strømkabler fra leverandøren.
- Tilkoblingen skal kun utføres av kvalifiserte elektrokyndige (f.eks. elektrikere).
- Arbeidet på den elektriske delen av avfukteren skal bare utføres av produsenten eller av autoriserte elektrokyndige.

Før avfukteren for klestørking kobles til elektrisk, må følgende punkter kontrolleres:

- Stemmer nettspenningen med apparatets spenning?
 - Er forsyningsnettet tilstrekkelig sikret?
 - Er en jordfeilbryter installert?
1. Pass på at det ikke er spenning på kablene, f.eks. ved å koble ut den tilhørende sikringen.
 2. Bruk en egnet spenningstester for å sjekke at alle ledninger er spenningsfrie.
 3. Koble strømkabelen på avfukteren for klestørking til kursen som foreskrevet.
 1. Koble til jordleder;
 2. Koble til nulleleder;
 3. Koble til fase.

N = blå = nulleleder

PE = grønn-gul = jordleder

L1 = brun = fase

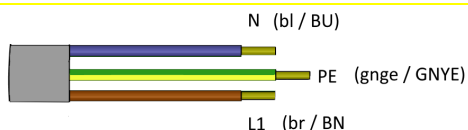


Fig. 4: Tilkobling

4. Slå på strømmen igjen, og sjekk funksjonen.

Montere kondensatavløpet



FORSIKTIG

Materielle skader

Hvis kondensatavløpet er montert feil, kan vannet renne inn i rommet.

- ➞ Forsikre deg om at kondensatet alltid kan samles opp eller ledes bort trygt.
- ➞ Det må garanteres et fall på minst 5 cm per meter slange.

Avfuktere for klestørking i serien WT 230/240/250/280 er utstyrt med tilkoblingsstuss for 15 x 2 mm kondensatavløpsslange (side 114, Fig. 1, pkt. 5).

1. Fest avløpsslangen til tilkoblingsstussen.
2. Fest avløpsslangen sikkert til et avløp.
3. Forsikre deg om at avløpsslangen har et fall på minst 5 cm per meter fra apparatet.

6 Betjening og drift



FORSIKTIG

Fare for personskade og skade på apparatet

Ikke tillatte omgivelsesforhold og ikke forskriftsmessig betjening kan utgjøre en fare.

➔ Les bruksanvisningen før du starter avfukteren for klestørking .

Betjeningselementer

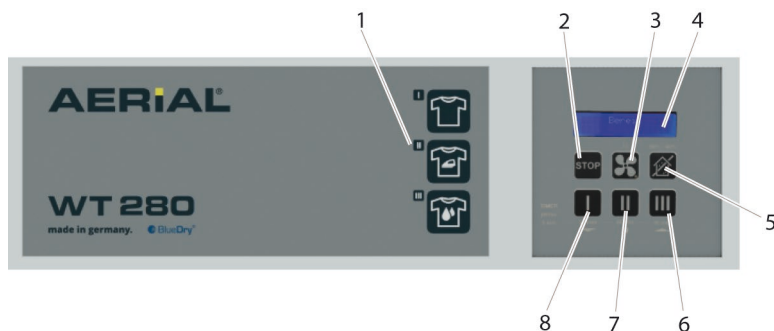


Fig. 5: Kontrollpanel

1	Tørkeprogram-symboler	4	Display
2	Stopp-knapp	5	ES-knapp (modus for avfukting av rom)
3	Hurtigtørkingsknapp	6, 7, 8	Programvalgknapper

Driftsmoduser

Avfukting av rom

Driftsmodusen «Avfukting av rom» aktiveres og stilles inn med ES-knappen, se avsnitt Betjening, side 124.

Klestørking

Alle klestørkingsprogrammer og funksjonen til knappene på kontrollpanelet finner du i avsnitt Betjening side 124.

Automatisk avriming

Det kan danne seg is på fordampere under avfukting. Avfuktere for klestørking i serie WT 230/240/250/280 er utstyrt med automatisk varmgassavriming.

Idriftsettelse

For å bruke avfukteren for klestørking gjør du som følger:

1. Fest avfukteren for klestørking, se side 115.
2. Forsikre deg om at avfukteren for klestørking er tilkoblet, se side 115.
3. Forsikre deg om at avløpsslangen er riktig installert og går ut i et avløp (se avsnitt «Montere kondensatavløpet » fra side 121).



Når du tørker og holder rom tørre som inneholder tremøbler eller malerier, antikviteter osv., bør ikke luftfuktigheten falle under 55–60 %. I stuer anbefales klimaforhold på 20–25 °C og 50–60 % relativ fuktighet.

Ved uklare tørkeoppgaver kan du spørre en faghandler.

4. Slå på på-bryteren til avfukteren for klestørking (se side 114, Fig. 1 pkt. 6). Følgende vises på displayet:



Klar
57%

5. Velg et program eller en tørkemode på kontrollpanelet.



I tillegg kan du manuelt dirigere tørkeluften i forskjellige retninger ved å bruke de roterende ledeskinnene.



Du finner detaljert informasjon om betjening av avfukteren for klestørking i kapittel Betjening, side 124.

Betjening

Knapp	Kort trykk	Trykk i 5 sekunder	Display
	Program «skaptørt»		skaptørt 37% P1=46%
		Tidsbegrenset tøking: 30 min	Tøking 30 min
	Program «stryketørt»		stryketørt 37% P2=58%
		Tidsbegrenset tøking: 60 min	Tøking 60 min
	Program «tørket»		TørketT 37% P3=65%
		Tidsbegrenset tøking: 90 min	Tøking 90 min
	Slå av apparatet: 1. Kompressor av ☐ 2. Vifte av		Apparatet slås av Visningen blinker
		Driftstimer, elektronikkens serienummer	234 h SN:12345678
	Hurtigtørkingsknapp		grønn lysdiode lyser når den er aktiv

Stille inn språk

Knapp	Kort trykk	Trykk i 5 sekunder	Display
	Slå av apparatet		Apparatet slås av
		Åpne innstilling av språk	Språk tysk
	Valg av språk (DE, FR, IT, EN)		Language English
	Lagre språkvalg		Language english

Stille inn avfukking av rommet

Knapp	Kort trykk	Display
 ES-knapp	Ett trykk ønsket romfuktighet = 35 %	klar 37% ES 35%
	To trykk: ønsket romfuktighet = 40 %	klar 37% ES 40%
	Tre trykk: ønsket romfuktighet = 45 %	klar 37% ES 45%
	osv. inntil sju trykk: Avslutt ES-modus	klar 37%

Kalibrere hygrostaten



Riktig kalibrering av hygrostaten krever fagkunnskap. Kontakt personen som driftsansvarlig har gitt oppdraget og opplæring (f.eks. vaktmester).

Trinn	Knapp	Funksjon	Display
1		Slå av apparatet	Apparatet slås av
2	 +  (trykk i 5 sekunder)	Åpne hygrostatkalibreringen	Kalibrering HY
3	 ,  , 	Velge programmet som skal kalibreres	Kalibrering P2 56%
4		Øke kalibreringsverdien trinnvis	Kalibrering P2 58%
5		Senke kalibreringsverdien trinnvis	Kalibrering P2 54%
6		Lagre kalibreringsverdien	Saved

7 Vedlikehold og pleie

Vedlikehold

Rengjøringsintervaller avhenger sterkt av driftsforholdene. Kontroller derfor avfukteren for klestørking etter hver tørkesyklus.

For å sikre problemfri drift av avfukteren for klestørking må apparatet rengjøres regelmessig, og spesielt må luftfilteret kontrolleres. Gjør følgende:

- Fjern og rengjør luftfilteret, bytt om nødvendig (se side 114, Fig. 1, pkt. 1).

**ADVARSEL****Fare for personskader og materielle skader**

- ➞ Avfukteren for klestørking må bare repareres av kvalifisert og kompetent personell. Innenfor garantien kan inngrep bare utføres av produsenten eller av personer på oppdrag fra produsenten. Inngrep utført av ikke-autorisert personale vil gjøres garantikravene ugyldige!

**ADVARSEL****Fare for kutt- og klemskader!**

Når luftfilteret fjernes, kan du skjære deg på de skarpe kantene på varmeveksleren.

- ➞ Vær to stykker når dere bærer avfukteren for klestørking, eller bruk egnet løfteutstyr for transport.
- ➞ Bruk vernehansker når du bytter luftfilter.
- ➞ Ikke stikk fingrene inn i inntaksgitteret.

- Visuell inspeksjon: Avløpsstussen og tilkoblet slange.
- Rengjør utsiden av huset med en fuktig klut.
- Sett inn nytt eller rensset filter. Bruk bare originalfiltre for å sikre at avfukteren for klestørking fungerer korrekt.

8 Utbedring av feil

Hvis avfukteren for klestørking antas å ha en feil, må du først sjekke følgende punkter. Hvis dette ikke avhjelper situasjonen, må du kontakte en faghandler.

**ADVARSEL****Fare for personskader og materielle skader**

- ➞ Avfukteren for klestørking må bare repareres av kvalifisert og kompetent personell. Innenfor garantien kan inngrep bare utføres av produsenten eller av personer på oppdrag fra produsenten. Inngrep utført av ikke-autorisert personale vil gjøres garantikravene ugyldige!

**ADVARSEL****Risiko for personskade ved kontakt med varme komponenter i kjølekretsløpet**

- ➞ Arbeid på de innvendige komponentene skal bare utføres av produsenten eller autorisert personell.



Risiko for personskade på grunn av brannfarlige kjølemidler og giftighet

- ➞ Arbeid på de innvendige komponentene skal bare utføres av produsenten eller autorisert personell.



Kvelningsfare hvis kjølemiddelet lekker i lukkede rom under vedlikeholdsarbeid

- ➞ Arbeid på de innvendige komponentene skal bare utføres av produsenten eller autorisert personell.



Risiko for personskader på de roterende viftebladene

- ➞ Reparasjoner skal bare utføres av produsenten eller autorisert personell.

Feilmeldinger

I displayet	Betydning	Tiltak
Error	Sensorproblem	Kontakt AERIAL -service
Error 1	Problem med kjølekretsløpet	Kontakt AERIAL -service
Romtemperatur <3°C - >30°C	Omgivelsestemperatur utenfor arbeidsområdet	Juster romforholdene

Feil

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Liten eller ingen avfuktingsytelse	Luftfilteret er veldig skittent. Avfukteren for klestørking suger inn for lite luft.	Rengjør filteret (side 114, Fig. 1, pkt. 1) eller sett inn et nytt. Kontroller filteret før hver bruk. Bruk bare originale luftfilter, da uegnede luftfilter kan begrense luftstrømmen.
Apparatet er ute av drift. Vifte og kompressor fungerer ikke.	Avfukteren for klestørking er slått av	Slå på avfukteren for klestørking (side 114, Fig.1, pkt. 6)
	Avfukteren for klestørking er uten strømforsyning	Få strømtilkoblingen, apparatet og sikringsanlegg sjekket av fagfolk.
Uventet lang tørketid	Avfukteren for klestørking er feil dimensjonert for formålet	Luftutvekslingsrate, antall personer i rommet, mengden våte klær og eventuelle åpne vannflater påvirker fuktbelastningen i rommet. La en spesialistforhandler beregne om den valgte avfukteren for klestørking er tilstrekkelig for din situasjon.
	Det er mye fuktighet i mur, gulv etc.	I dette tilfellet vil avfukteren for klestørking bruke litt tid å fjerne vannet og oppnå en akseptabel verdi i rommet.

9 Avslutte bruken, sette til oppbevaring, kassering

Avslutte bruken

Hvis du ikke trenger avfukteren for klestørking på lenge, kan du ta den midlertidig ut av drift. Gjør følgende:

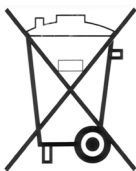
1. Slå av avfukteren for klestørking ved å bruke av/på-bryteren (side 114, Fig. 1, pkt. 6).
2. Variant med støpsel: Trekk ut støpselet
3. Dekk avfukteren for klestørking med en klut.

Oppbevaring

Ved oppbevaring av avfukteren for klestørking gjør du som følger:

4. Oppbevar avfukteren for klestørking i henhold til de foreskrevne bruksbetingelsene (se side124).

Kassering



Ikke kast avfukteren for klestørking i vanlig husholdningsavfall, og kast den ikke i naturen.

Vi avfallsbehandler denne **AERIAL**-avfukteren for klestørking gratis og miljøvennlig for deg. Bare kontakt oss.

Alternativt vil ditt lokale avfallsselskap også akseptere avfukteren for klestørk for miljøvennlig kassering.

10 Tekniske data



Komponenter som er installert i en avfukteren for klestørking, bestemmer blant annet avfuktningsytelsen til avfukteren for klestørking. Siden disse komponentene aldri kan være helt identiske, kan den faktiske ytelsen i henhold til DIN EN 810 avvike med opptil 5 % fra den oppgitte ytelsen.

Generelt					
Tilkoblingsspenning	230 V / 50 Hz				
Kapslingsgrad	IP 22				
Skiring i svømmehaller	Jordfeilbryter påkrevd på stedet				
Driftsforhold	+ 3 °C til + 32 °C		40 % r. f. opp til 95 % r. f.		
Type	Enhet	WT 230	WT 240	WT 250	WT 280
Sirkulasjonsluftvolum	cbm/h	750	830	870	920
Strømforbruk	Watt maks.	569	570	887	1390
Kjølemiddel R407c	i kg	0,35	0,35	0,55	0,68
GWP: 1774 / CO2	i t	0,62	0,62	0,975	1,21
Støynivå	dB (A)	61	61	60	66
Mål ☐ H x B x D	mm	810/639/345			
Vekt	kg	40	40	42	43
Kondensatavledning	Direkte kondensatavledning med slange				
Oppstilling	Veggmontering				
Garanti	2 år				

11 EF-samsvarserklæring

EF-samsvarserklæring

i henhold til maskindirektivet EF 2006/42/EF vedlegg II 1. A

Produsent

Dantherm GmbH • Systeme zur
Luftbehandlung
Oststraße 148
D - 22844 Norderstedt

Person etablert i samfunnet som autorisert til å sette sammen de tekniske dataene

Manfred Föhlisch □
Dantherm GmbH • Systeme zur Luftbehandlung
Oststraße 148
D - 22844 Norderstedt

Beskrivelse og identifisering av maskinen

Produkt	Avfukter for klestørk
Type	Aerial WT 220-230-250-280
Prosjektnummer	Aerial WT 220-230-250-280
Funksjon	Avfukteren for klestørking brukes til å tørke klesvask og avfukte luft ved atmosfæretrykk i lukkede rom. Den kan forhindre dannelse av kondensasjonsvann, fjerne overflødig luftfuktighet og holde en viss luftfuktighet konstant.

Det erklæres uttrykkelig at maskinen oppfyller alle relevante bestemmelser i følgende EF-direktiv eller forordninger:

2006/42/EG	Europaparlamentets og Rådets direktiv 2006/42/EF av 17. mai 2006 om maskiner og endring av direktiv 95/16/EF (omarbeiding) (1) Publisert i L 157/24 9. juni 2006
2014/35/EU	Europaparlamentets og Rådets direktiv 2014/35/EU av 26. februar 2014 om harmonisering av bestemmelsene om tilgjengeliggjøring av elektrisk utstyr bestemt til bruk innenfor visse spenningsgrenser Publisert i L 96/357 29. mars 2014

2014/30/EU

Europaparlamentets og Rådets direktiv 2014/30/EU av 26. februar 2014 om harmonisering av bestemmelsene om elektromagnetisk kompatibilitet (omarbeiding)
Publisert i L 96/79 29. mars 2014

Henvisning til anvendte harmoniserte standarder i henhold til artikkel 7 avsnitt 2:

EN ISO 12100:2010-11	Maskinsikkerhet - Hovedprinsipper for konstruksjon - Risikovurdering og risikoreduksjon (ISO 12100: 2010)
EN 60335-2-40/□ A1:2006-04	Sikkerhetskrav til elektriske husholdningsapparater - Del 2-40: Spesielle sikkerhetskrav til elektriske varme-pumper, luftkondisjoneringsapparater og avfuktere
EN 60204-1:2006/A1:2009	Maskinsikkerhet - Elektrisk utstyr i maskiner - Del 1: Generelle krav
EN ISO 13849-1:2015	Maskinsikkerhet - Sikkerhetsrelaterte deler i styresystemer - Del 1: Hovedprinsipper for konstruksjon (ISO 13849-1:2015)

Norderstedt, 3.11.2017

Sted og dato



Manfred Föhlisch

VI. PL Instrukcja obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi, bez zgody producenta, nie może być w całości lub fragmentach reprodukowana, powielana i rozpowszechniana.

Wszelkie prawa zastrzeżone.

Ta instrukcja obsługi bazuje na technicznych i specyficznych dla produktu parametrach. Producent zastrzega sobie prawo dodawania do instrukcji obsługi uzupełniających informacji.

Niedopuszczalne i niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie urządzenia prowadzi do wygaśnięcia praw do gwarancji.

Stan: 10_2020

1	Odnoszenie niniejszej instrukcji obsługi	136
	Grupy docelowe	136
	Konwencje przedstawiania	136
	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	137
2	Bezpieczeństwo	137
	Urządzenia zabezpieczające	137
	Zagrożenia ze strony akcesoriów	138
	Dopuszczone osoby obsługujące	138
	Operator	138
	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	138
3	Warianty	139
4	Budowa	140
5	Transport i ustawianie	141
	Transport	141
	Zakres dostawy	142
	Warunki zastosowania	142
	Ustawianie i montaż	143
	Wybór miejsca instalacji	143
	Mocowanie do ściany	144
	Wariant z wtykiem sieciowym: Podłączanie	145
	Wariant bez wtyku sieciowego: Podłączanie przez wykwalifikowany personel elektryczny	146
	Montaż odpływu kondensatu	147
6	Eksplotacja i obsługa	147
	Elementy obsługi	148
	Rodzaje pracy	148
	Uruchamianie	148
	Obsługa	150
7	Konserwacja i przeglądy	152
	Czynności konserwacyjne	152
8	Usuwanie usterek	153
	Komunikaty błędów	154
	Usterki	155
9	Wyłączenie z eksploatacji, przechowywanie i utylizacja	156
	Wyłączenie z eksploatacji	156
	Składowanie	156
	Utylizacja	156
10	Dane techniczne	157
11	Deklaracja zgodności CE	158

1 Odnośnie niniejszej instrukcji obsługi

Ta instrukcja obsługi jest częścią produktu. Zawiera wszystkie istotne informacje o sposobach prawidłowego i bezpiecznego transportowania, ustawiania, eksploatacji, obsługi, przechowywania i utylizowania urządzenia firmy **AERIAL**. Należy starannie przechowywać instrukcję obsługi.

Grupy docelowe

Niniejsza instrukcja obsługi jest przeznaczona dla operatorów i użytkowników urządzeń firmy **AERIAL**. Muszą ją oni przeczytać ze zrozumieniem. Operatorzy i użytkownicy muszą także w każdej chwili spełniać psychofizyczne wymagania dla prawidłowego i bezpiecznego obchodzenia się z urządzeniami.

Rozdział „Podłączanie przez wykwalifikowanego elektryka” jest przeznaczony wyłącznie dla wykwalifikowanego personelu (np. elektryków).

Konwencje przedstawiania

Wskazówki ostrzegawcze

W tej instrukcji obsługi znajdują się wskazówki, które, przed przystąpieniem do konkretnego działania, ostrzegają przed możliwymi zagrożeniami.



Rodzaj i źródło zagrożenia

Ten symbol w połączeniu ze słowem "ZAGROŻENIE" wskazuje na sytuację zagrażającą życiu. Zlekceważenie tego ostrzeżenia prowadzi do ciężkich, śmiertelnych obrażeń.

- Przy tym symbolu strzałki znajdują się konkretne czynności, które należy koniecznie wykonać w celu ochrony przed zagrożeniem.



Rodzaj i źródło zagrożenia

Ten symbol w połączeniu ze słowem "OSTRZEŻENIE" wskazuje na niebezpieczną sytuację. Zlekceważenie tego ostrzeżenia może doprowadzić do niebezpiecznych dla życia obrażeń i stać się przyczyną śmierci.

- Przy tym symbolu strzałki znajdują się konkretne czynności, które należy koniecznie wykonać w celu ochrony przed zagrożeniem.



Rodzaj i źródło zagrożenia

Ten symbol w połączeniu ze słowem "OSTROŻNIE" ostrzega przed lekkimi i średnimi obrażeniami oraz grożącymi szkodami materialnymi.

- ➞ Tu przedstawiane są czynności, które zapobiegają powstawaniu obrażeń ciała i szkód materialnych.



W tej ramce znajdują się wskazówki dotyczące korzystania z urządzenia.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Osuszacze powietrza z funkcją suszenia prania WT 230/240/250/280 są przeznaczone do osuszania powietrza i suszenia prania w zamkniętych pomieszczeniach.

Osuszacze powietrza z funkcją suszenia prania mogą być stosowane wyłącznie przy ciśnieniu atmosferycznym. Do zastosowania zgodnego z przeznaczeniem należy także przestrzeganie podanych warunków eksploatacji. Każde zastosowanie, wykraczające poza podane powyżej zastosowanie zgodne z przeznaczeniem, jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem.

Używanie osuszacza powietrza z funkcją suszenia prania do celów, które nie są zgodne z przeznaczeniem, uznawane jest za błędne. W tych przypadkach producent nie przejmuje żadnej odpowiedzialności za obrażenia osób i szkody materialne.

2 Bezpieczeństwo

Urządzenia zabezpieczające

Osuszacze powietrza z funkcją suszenia prania serii WT zostały poddane kontroli bezpieczeństwa. W razie błędnej obsługi lub nieprawidłowego zastosowania występują zagrożenia dla

- osoby obsługującej,
- maszyny i innych dóbr materialnych operatora,
- wydajnej pracy maszyny.

Wszystkie osoby, które zajmują się ustawianiem, uruchamianiem, obsługą, konserwacją i utrzymywaniem tego urządzenia w dobrym stanie, muszą

- posiadać odpowiednie kwalifikacje,

- dokładnie przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi.

Zagrożenia ze strony akcesoriów

Węże do odprowadzania wody, kabel sieciowy i filtr powietrza muszą zostać prawidłowo zainstalowane i nie mogą deaktywować urządzeń zabezpieczających osuszacz powietrza. Zawsze musi być zapewniony swobodny dostęp do elementów obsługi.

Dopuszczone osoby obsługujące

Osuszacze powietrza z funkcją suszenia prania mogą być obsługiwane tylko przez osoby wyznaczone i przeszkolone przez operatora. Osoba obsługująca jest w obszarze roboczym odpowiedzialna wobec osób trzecich. Należy jasno określić kompetencje dla wszystkich czynności przy maszynie i ich przestrzegać. Niejasne kompetencje zmniejszają poziom bezpieczeństwa.

Operator

Operator musi

- udostępnić osobie obsługującej instrukcję obsługi,
- upewnić się, że ją przeczytała ze zrozumieniem.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Te urządzenia **nie** mogą być używane w następujących warunkach:

- W pomieszczeniach z atmosferą zagrożoną wybuchem.
- W pomieszczeniach z agresywną atmosferą, np. amoniak, kwasy drzewne
- W pomieszczeniach, w których wartość pH wody jest poza zakresem od 7,0 do 7,4.

Przy niskich wartościach pH istnieje niebezpieczeństwo korozji wszystkich metali i uszkodzenia materiałów zawierających zaprawę (spoiny). W przypadku wyższych wartości pH dochodzi do podrażnienia śluzówki i zwiększonego osadzania się wapnia.

- W pomieszczeniach z solą lub cieczami o zawartości soli > 1 %.
- W wilgotnych pomieszczeniach basenów.
- W pomieszczeniach ozonowanych.
- W pomieszczeniach z wysokim stężeniem rozpuszczalników.
- W pomieszczeniach o wysokim obciążeniu pyłem.
- Osuszacz powietrza musi być stale przechowywany w suchych warunkach.



Należy uwzględnić, że bardzo silne dodatkowe ruchy powietrza w pomieszczeniu mogą mieć negatywny wpływ na działanie osuszacza, np. przez zakłócenie przepływu powietrza.

Ponadto w trakcie używania osuszacza należy uwzględnić następujące kwestie:

- Prace przy elementach elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowany personel elektryczny (np. elektryka). Dotyczy to zwłaszcza podłączania do obwodu elektrycznego.
- To urządzenie musi być zawsze transportowane przez dwie osoby lub za pomocą odpowiednich urządzeń podnośnych.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne lub dopuszczone przez producenta części zamienne.

3 Warianty

Osuszacz powietrza z funkcją suszenia prania jest dostępny w dwóch wariantach i w różnych wielkościach. Oba warianty można zidentyfikować na podstawie numeru artykułu (na tabliczce znamionowej). Różnią się one w następujący sposób:

Numer artykułu	Wariant
0116-0230-032 0116-0240-031 0116-0250-032 0116-0280-032	Z wtykiem sieciowym (do użytkowania poza UE)
0116-0230-034 0116-0240-032 0116-0250-034 0116-0280-034	Bez wtyku sieciowego, do instalacji na stałe przez wykwalifikowanego elektryka (do użytkowania w UE)

4 Budowa



Rys. 1: Przegląd serii AERIAL WT

1	Powierzchnia zasysania powietrza z filtrem powietrza	5	Króciec przyłączeniowy do odpływu kondensatu
2	Panel obsługi	6	Włącznik/wyłącznik
3	Wylot powietrza z trzema płytkami kierunkowymi	7	Wyjście przewodu elektrycznego
4	Szyna do mocowania ściennego		

Czas pracy osuszacza w celu osuszenia pomieszczenia lub osuszenia określonej ilości prania albo osiągnięcia założonego poziomu wilgotności powietrza zależy od warunków otoczenia urządzenia.

5 Transport i ustawianie

Transport



Zagrożenie dla życia przez porażenie prądem

Kontakt z elementami przewodzącymi prąd może być przyczyną śmierci.

- ➞ Przed każdym przemieszczaniem osuszacza powietrza z funkcją suszenia prania należy go wyłączyć korzystając z wyłącznika/wyłącznika i w zależności od wariantu wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda lub zlecić odpowiednio wykwalifikowanemu personelowi elektrycznemu (np. elektrykowi) odłączenie od obwodu elektrycznego.



Niebezpieczeństwo ran ciętych i zmażdżeń

Po wyjęciu filtra powietrza możliwe jest powstawanie ran ciętych z powodu ostrych krawędzi wymiennika ciepła.

- ➞ Osuszacz powietrza powinien być transportowany przez dwie osoby lub przy użyciu odpowiednich urządzeń podnośnych.
- ➞ Podczas wymiany filtra powietrza stosować rękawice ochronne.
- ➞ Nie wkładać palców w kratkę wlotu.



Niebezpieczeństwo obrażeń

Osuszacz powietrza z funkcją suszenia prania jest ciężki. Utrata stateczności lub niekontrolowane ruchy mogą doprowadzić do poważnych obrażeń ciała i szkód materialnych.

- ➞ Urządzenie musi być podnoszone przez dwie osoby przy użyciu odpowiednich środków podnośnych i transportowych.
- ➞ W przypadku montażu do ścian stosować wyłącznie odpowiednie i dopasowane do masy urządzenia wsporniki i środki mocujące.



Szkody materialne

Ciągnięcie za kabel sieciowy może spowodować jego uszkodzenie.

- ➞ W zależności od wariantu, przed transportem osuszacza powietrza z funkcją suszenia prania wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda lub zlecić wykwalifikowanemu personelowi elektrycznemu (np. elektrykowi) odłączenie od obwodu elektrycznego.

1. Osuszacz transportować przy użyciu odpowiednich środków podnośnych lub przez dwie osoby.
2. Materiał opakowaniowy należy usuwać w całości i utylizować go zgodnie z lokalnymi przepisami.
3. Sprawdzić kompletność dostawy.

Zakres dostawy

- Osuszacz powietrza z funkcją suszenia prania
- Szyna ścienna ze śrubami mocującymi i kołkami z izolacją dźwiękową
- Instrukcja obsługi

Warunki zastosowania

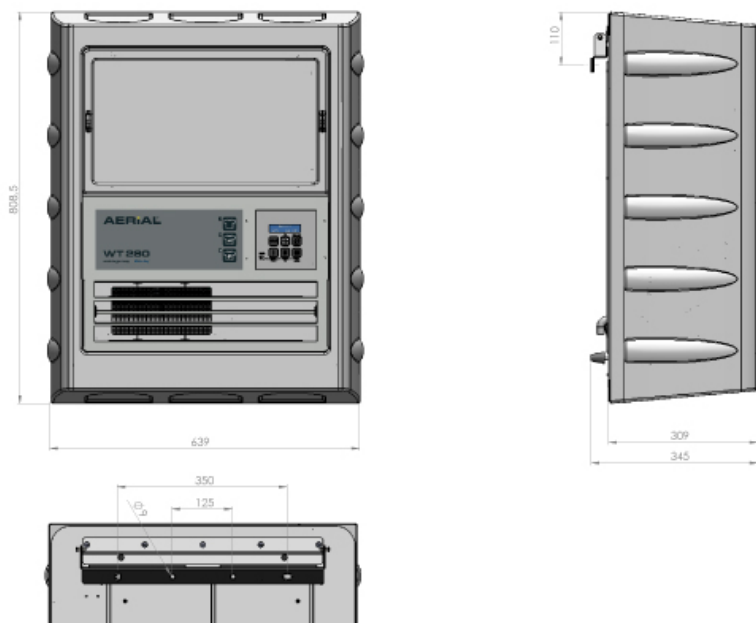
Osuszacze powietrza serii WT 230/240/250/280 nadają się do stosowania w budynkach mieszkalnych, piwnicach, garażach, hydroforniach i magazynach. Prawidłowa praca jest możliwa w zakresie temperatur od +5 do +32 °C i przy wilgotności względnej od 40% do 99%.

Ustawianie i montaż

Osuszacze powietrza serii WT 230/240/250/280 są skonstruowane do zastosowania stacjonarnego i mocuje się je do ściany.



Należy pamiętać, że osuszacze powietrza z funkcją suszenia prania mogą być używane tylko do osuszania powietrza i suszenia prania.



Rys. 2: Rysunek wymiarowy

Wybór miejsca instalacji

Przy wyborze miejsca instalacji upewnić się,

- czy w pobliżu znajduje się odpływ do odprowadzania kondensatu (patrz fragment „Montaż odpływu kondensatu” od strony 147).
- że w zależności od wariantu w pobliżu znajduje się odpowiednie gniazdo lub odpowiednie przyłącze elektryczne (patrz rozdział „Podłączanie” od strony 145).

- czy w całym pomieszczeniu zapewniona jest optymalna cyrkulacja powietrza.
- wiszące pranie jest umieszczone wzdłużnie lub zgodnie ze strumieniem wylotu powietrza osuszacza.



OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia

Przy braku wystarczającej cyrkulacji powietrza istnieje ryzyko uszkodzenia urządzenia i jego nieprawidłowej pracy.

- ➔ Osuszacz powietrza należy zamocować w taki sposób, aby możliwa była swobodna cyrkulacja powietrza.
- ➔ Upewnić się, czy nie są zakryte filtr powietrza i wylot powietrza.
- ➔ Odległość od ściany przedniej musi wynosić minimum 0,5 m.

Mocowanie do ściany



Rys. 3: Szyna ścienna

1	Śruby zabezpieczające
2	Szyna ścienna

W zakres dostawy wchodzi szyna ścienna (Rys. 3) z odpowiednimi śrubami oraz izolującymi dźwięki kołkami.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo utraty stateczności i oderwania się od ściany

Osuszacz powietrza z funkcją suszenia prania jest ciężki. Upadek lub niekontrolowane ruchy mogą doprowadzić do poważnych obrażeń ciała i szkód materialnych.

- ➔ W przypadku montażu do ściany stosować wyłącznie dołączone, dopasowane do masy urządzenia szyny mocujące oraz środki mocujące.

1. Szynę ścienną przymocować do ściany w poziomie (użyć poziomicy!) przy użyciu czterech śrub.



Nad szyną należy zachować ok. 30 cm odległości od stropu, aby bez problemów zawiesić osuszacz na szynie.

2. Umieścić osuszacz od góry w szynie ściennej w taki sposób, aby szyna mocująca z tyłu urządzenia (patrz 140, Rys 1, poz. 4) zaczepiła się o szynę ścienną.



OSTROŻNIE

Uszkodzenia urządzenia

Osuszacz powietrza musi wisieć prosto na wszystkich osiach.

- ➞ Pozycję osuszacza należy sprawdzić przy użyciu poziomicy.

3. Unieruchomić osuszacz na szynie ściennej za pomocą obu bocznych śrub mocujących.

Wariant z wtykiem sieciowym: Podłączanie



ZAGROŻENIE

Zagrożenie dla życia przez porażenie prądem

- ➞ Przed uruchomieniem konieczne jest porównanie danych technicznych osuszacza powietrza z warunkami miejsca jego eksploatacji!
- ➞ Stosować wyłącznie oryginalny kabel sieciowy! W razie utraty lub uszkodzenia oryginalny kabel sieciowy można uzyskać od dostawcy.
- ➞ Prace przy elementach elektrycznych osuszacza mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowanych przez niego wykwalifikowanych elektryków.

Przed podłączeniem osuszacza do instalacji elektrycznej należy sprawdzić poniższe punkty:

- Czy napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem urządzenia?
- Czy gniazdko i sieć zasilająca są wystarczająco zabezpieczone?
- Czy zainstalowany jest wyłącznik ochronny prądowy?
- Czy wtyczka urządzenia jest zgodna z gniazdkiem elektrycznym?
- Czy zastosowane gniazdko posiada sprawne uziemienie?

1. Podłączyć wtyczkę osuszacza do odpowiedniego gniazdko.

Wariant bez wtyku sieciowego: Podłączanie przez wykwalifikowany personel elektryczny

Ten rozdział jest przeznaczony wyłącznie dla wykwalifikowanego personelu (np. elektryków).



ZAGROŻENIE

Zagrożenie dla życia przez porażenie prądem

- Przed uruchomieniem konieczne jest porównanie danych technicznych osuszacza powietrza z warunkami miejsca jego eksploatacji!
- Stosować wyłącznie oryginalny kabel sieciowy! W razie utraty lub uszkodzenia oryginalny kabel sieciowy można uzyskać od dostawcy.
- Podłączanie może być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel (np. elektryków).
- Prace przy elementach elektrycznych osuszacza mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowanych przez niego wykwalifikowanych elektryków.

Przed podłączeniem osuszacza do instalacji elektrycznej należy sprawdzić poniższe punkty:

- Czy napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem urządzenia?
 - Czy sieć zasilająca jest wystarczająco zabezpieczona?
 - Czy zainstalowany jest wyłącznik ochronny prądowy?
1. Upewnić się, że przewody nie mogą być pod napięciem, np. przez wyłączenie odpowiedniego bezpiecznika.
 2. Używając odpowiedniego testera napięcia sprawdzić, czy przewody są odłączone od napięcia.
 3. Połączyć przewód elektryczny osuszacza powietrza z funkcją suszenia prania z obwodem elektrycznym zgodnie z wymaganiami.
 1. Podłączyć przewód ochronny;
 2. Podłączyć przewód neutralny;
 3. Podłączyć fazę.

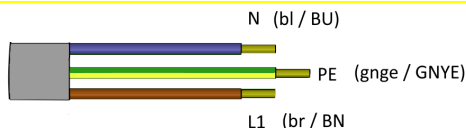
N = niebieski = przewód

neutralny

PE = zielono-żółty =

przewód ochronny

L1 = brązowy = faza



Rys. 4: Podłączanie

4. Przywrócić zasilanie i sprawdzić działanie.

Montaż odpływu kondensatu



OSTROŻNIE

Szkody materialne

W przypadku błędnie zamontowanego odpływu kondensatu może dojść do wycieków wody w pomieszczeniu.

- ➔ Zawsze należy zapewniać bezpieczne odbieranie lub odprowadzanie kondensatu.
- ➔ Musi być zapewniony spadek co najmniej 5 cm na 1 metr węża.

Osuszacze powietrza serii WT 230/240/250/280 są wyposażone w króciec przyłączeniowy dla węża odpływu kondensatu 15 x 2 mm (patrz 140, Rys 1, poz. 5).

1. Jeden koniec węża odpływowego przymocować do króćca przyłączeniowego,
2. A drugi koniec przymocować do odpływu.
3. Upewnić się, czy wąż odpływowy od urządzenia jest ustawiony ze spadkiem min. 5 cm na każdy metr węża.

6 Eksploatacja i obsługa



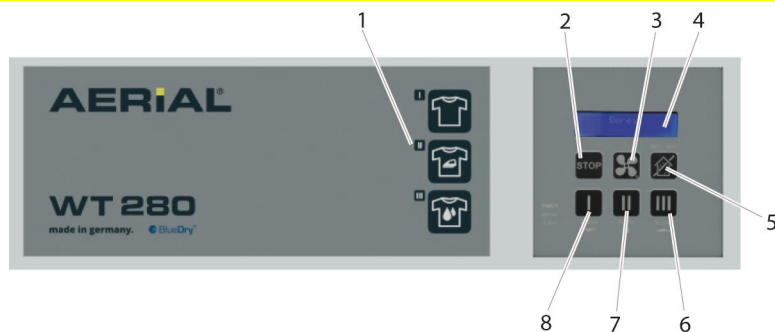
OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo obrażeń i uszkodzenia urządzenia

Niedopuszczalne warunki otoczenia i nieprawidłowa obsługa mogą być przyczyną powstawania zagrożeń.

- ➔ Przed uruchomieniem osuszacza zapoznać się z instrukcją jego obsługi.

Elementy obsługi



Rys. 5: Panel obsługi

1	Symbole programu osuszania	4	Wyświetlacz
2	Przycisk Stop	5	Przycisk ES (tryb odwilżania pomieszczenia)
3	Przycisk szybkiego osuszania	6, 7, 8	Przyciski wyboru programu

Rodzaje pracy

Osuszanie pomieszczenia

Tryb pracy "Osuszanie pomieszczenia" jest aktywowany i ustawiany przyciskiem ES, patrz fragment Obsługa strona 150.

Suszarka do prania

Wszystkie programy suszarki do prania i funkcje przycisków na panelu obsługi są opisane w części Obsługa strona 150

Automatycznie rozmrażanie

Podczas osuszania na parowniku może tworzyć się lód. Osuszacze powietrza serii WT 230/240/250/280 są wyposażone w funkcję automatycznego rozmrażania za pomocą gorącego gazu.

Uruchamianie

W celu użycia osuszacza powietrza należy wykonać następujące czynności:

1. Przymocować osuszacz powietrza, strona 141.
2. Upewnić się, że osuszacz powietrza z funkcją suszenia prania jest podłączony, patrz strona 141.

3. Upewnić się, czy wąż odpływowy został prawidłowo ułożony i podłączony do odpływu (patrz część „Montaż odpływu kondensatu, od strony 147).



Podczas suszenia i utrzymywania suchości w pomieszczeniach z wyposażeniem drewnianym lub obrazami, antykami itp. wilgotność powietrza nie powinna spadać poniżej 55-60%. Dla pomieszczeń mieszkalnym zalecane są temperatury 20–25 °C i względna wilgotność 50–60%. W razie wątpliwości należy skonsultować się ze specjalistą.

4. Włączyć osuszacz powietrza włącznikiem (patrz strona 146, rys. 1, rys. 6). Na wyświetlaczu pojawi się poniższe wskazanie:

Gotowy
57%

5. Na panelu obsługi wybrać program lub tryb suszenia.



Dodatkowo za pomocą obracających się płytek kierunkowych można ręcznie sterować kierunkiem suchego powietrza.



Szczegółowe informacje o obsłudze osuszacza znajdują się w rozdziale Obsługa, strona 49.

Obsługa

Przycisk	Krótkie naciśnięcie	Naciśnięcie na 5 s	Wyświetlacz
	Program "Suszenie całkowite"		Suszenie całkowite
		Suszenie czasowe: 30 min.	Suszenie 30 min
	Program "delikatnie wilgotne"		delikatnie wilgotne
		Suszenie czasowe: 60 min.	Suszenie 60 min
	Program „przeschnięte"		przeschnięte 37% P3=65%
		Suszenie czasowe: 90 min.	Suszenie 90 min
	Wyłączenie urządzenia: 1. Sprężarka wył. 2. Wentylator wył.		Urządzenie wyłącza Wskazanie miga
		Godziny pracy, numer seryjny układu elektronicznego	234 h SN:12345678
	Przycisk szybkiego osuszania		W stanie aktywnym świeci się zielona LED

Ustawienie języka

Przycisk	Krótkie naciśnięcie	Naciśnięcie na 5 s	Wyświetlacz
	Wyłączenie urządzenia		Urządzenie wyłączona
		Wywoływanie ustawienia języka	Język polski
	Wybrać język (DE, FR, IT, EN)		Language English
	Zapisanie wyboru języka		Language english

Ustawianie osuszania pomieszczenia

Przycisk	Krótkie naciśnięcie	Wyświetlacz
 Przycisk ES	Naciśnięcie 1x: Żądana wilgotność pomieszczenia = 35%	Gotowy 37% ES 35%
	Naciśnięcie 2x: Żądana wilgotność pomieszczenia = 40%	Gotowy 37% ES 40%
	Naciśnięcie 3x: Żądana wilgotność pomieszczenia = 45%	Gotowy 37% ES 45%
	itd. po naciśnięciu 7 x: Zakończenie trybu ES	Bereit 37%

Kalibracja higrostatu



Prawidłowa kalibracja higrostatu wymaga specjalistycznej wiedzy. W tym celu należy skontaktować się z osobą, która została wyznaczona przez operatora (np. dozorca).

Krok	Przycisk	Funkcja	Wyświetlacz
1		Wyłączenie urządzenia	Urządzenie wyłącza
2	 +  (naciśnięcie na 5 s)	Wywołanie kalibracji higrostatu	Kalibracja HY
3	 ,  , 	Wybranie programu do skalibrowania	Kalibracja P2 56%
4		Krokowe zwiększenie wartości kalibracji	Kalibracja P2 58%
5		Krokowe zmniejszenie wartości kalibracji	Kalibracja P2 54%
6		Zapisanie wartości kalibracji	Saved

7 Konserwacja i przeglądy

Czynności konserwacyjne

Częstotliwość czyszczenia w dużym stopniu zależy od warunków zastosowania. Dlatego należy kontrolować osuszacz po każdym procesie suszenia.

Dla zapewnienia prawidłowej pracy osuszacza powietrza należy go regularnie czyścić i kontrolować przede wszystkim filtr powietrza. Wykonać następujące czynności:

- Wyjąć filtr powietrza i go oczyścić, w razie potrzeby wymienić (patrz patrz strona 140, Rys 1, pos.1).

**OSTRZEŻENIE****Niebezpieczeństwo obrażenia z powodu porażenia prądem i ryzyko szkód materialnych**

- ➡ Osuszacz powietrza może być uruchamiany tylko przez przeszkolony i wyspecjalizowany personel. W okresie gwarancyjnym wszelkie ingerencje w urządzenia może wykonywać tylko producent lub wyznaczone przez niego osoby. Ingerencje osób nieautoryzowanych powodują wygaśnięcie prawa do roszczeń gwarancyjnych!

**OSTRZEŻENIE****Niebezpieczeństwo ran ciętych i zmięźdeń!**

Po wyjęciu filtra powietrza możliwe jest powstawanie ran ciętych z powodu ostrych krawędzi wymiennika ciepła.

- ➡ Osuszacz powietrza powinien być transportowany przez dwie osoby lub przy użyciu odpowiednich urządzeń podnośnych.
- ➡ Podczas wymiany filtra powietrza stosować rękawice ochronne.
- ➡ Nie wkładać palców w kratkę wlotu.

- Kontrola wzrokowa: Króciec spustowy i podłączony wąż.
- Zewnętrzną część obudowy czyścić wilgotną ścierką.
- Włożyć nowy lub oczyszczony filtr. Stosować tylko oryginalne filtry w celu zapewnienia prawidłowego działania osuszacza powietrza.

8 Usuwanie usterek

Gdy osuszacz powietrza posiada usterkę, najpierw należy sprawdzić poniższe punkty. Gdy to nie pomoże, należy skontaktować się z doradcą.

**OSTRZEŻENIE****Niebezpieczeństwo obrażenia z powodu porażenia prądem i ryzyko szkód materialnych**

- ➡ Osuszacz powietrza może być uruchamiany tylko przez przeszkolony i wyspecjalizowany personel. W okresie gwarancyjnym wszelkie ingerencje w urządzenia może wykonywać tylko producent lub wyznaczone przez niego osoby. Ingerencje osób nieautoryzowanych powodują wygaśnięcie prawa do roszczeń gwarancyjnych!



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń z powodu kontaktu z gorącymi elementami obwodu chłodzenia

- ➞ Prace przy wewnętrznych elementach mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany przez niego personel.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń z powodu łatwopalnych i toksycznych czynników chłodniczych

- ➞ Prace przy wewnętrznych elementach mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany przez niego personel.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo uduszenia na skutek wycieku czynnika chłodniczego w zamkniętych pomieszczeniach podczas prac konserwacyjnych

- ➞ Prace przy wewnętrznych elementach mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany przez niego personel.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek kontaktu z obracającymi się łopatkami wentylatora

- ➞ Naprawy lub prace serwisowe mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany przez niego personel.

Komunikaty błędów

Komunikat na wyświetlaczu	Znaczenie	Środki zaradcze
Error	Problem z czujnikiem	Skontaktować się z serwisem AERIAL
Error 1	Problem z obiegiem czynnika chłodniczego	Skontaktować się z serwisem AERIAL
Temperatura pomieszczenia	Temperatura otoczenia poza zakresem roboczym	Dopasować warunki pomieszczenia

Usterki

Problem	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Mała wydajność osuszania lub jej brak	Mocno zabrudzony filtr powietrza. Osuszacz powietrza z funkcją suszenia prania zasysa za mało powietrza.	Wyczyścić filtr (patrz strona 140, Rys 1, poz. 1) lub włożyć nowy filtr. Przed każdym użyciem osuszacza sprawdzić stan filtra. Stosować wyłącznie oryginalne filtry powietrza, w przeciwnym razie może dojść do zakłóceń przepływu powietrza.
Urządzenie jest wyłączone. Wentylator i sprężarka nie pracują.	Osuszacz powietrza z funkcją suszenia prania wyłączony Osuszacz powietrza z funkcją suszenia prania bez zasilania prądem	Włączyć osuszacz powietrza (patrz strona 140, Rys 1, rys. 6) Zlecić specjalście kontrolę przyłącza elektrycznego, urządzenia i zabezpieczenia po stronie budynku.
Nieoczekiwanie długi czas suszenia	Osuszacz powietrza jest nieprawidłowo dobrany do danego zastosowania W murze, podłodze itp. znajduje się dużo wilgoci.	Szybkość wymiany powietrza, liczba osób w pomieszczeniu, ilość wilgotnego prania i ew. otwarte zbiorniki wody decydują o ilości wilgoci w pomieszczeniu. Należy zlecić specjalście oszacowanie, czy wybrany osuszacz jest wystarczający dla danych warunków. W takim przypadku osuszacz będzie potrzebował więcej czasu do usunięcia wody i osiągnięcia oczekiwanej wartości wilgotności w pomieszczeniu.

9 Wyłączenie z eksploatacji, przechowywanie i utylizacja

Wyłączenie z eksploatacji

Gdy osuszacz powietrza nie będzie używany przez dłuższy czas, można go wyłączyć z eksploatacji. W tym celu wykonać następujące czynności:

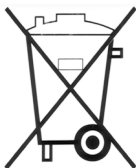
6. Wyłączyć osuszacz powietrza włącznikiem/wyłącznikiem (patrz strona 140, Rys 1, poz. 6)
7. Wariant z wtykiem sieciowym: Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka
8. Zakryć osuszacz powietrza ścierką.

Składowanie

W celu przechowywania osuszacza powietrza należy wykonać następujące czynności:

9. Osuszacz przechowywać w zalecanych warunkach (patrz strona 140).

Utylizacja



Tego osuszacza powietrza nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Producent tego osuszacza całkowicie za darmo i ekologicznie przeprowadzi jego utylizację. Wystarczy się z nami skontaktować.

Alternatywnie można oddać osuszacz do najbliższego punktu utylizacyjnego.

10 Dane techniczne



Komponenty, z których jest zbudowany osuszacz powietrza decydują między innymi o jego wydajności osuszania. Z uwagi na to, że te komponenty nie mogą być całkowicie identyczne, faktyczna wydajność może się różnić od podanej zgodnie z normą DIN EN 810 o maks. 5%.

Informacje ogólne					
Napięcie przyłączeniowe	230 V/50 Hz				
Stopień ochrony	IP 22				
Zabezpieczenie w halach basenowych	Konieczny wyłącznik ochronny prądowy w instalacji budynku				
Warunki zastosowania	+ 3°C do + 32°C		40% do 95 % wilg. wzgl.		
Typ	Jednostka	WT 230	WT 240	WT 250	WT 280
Ilość cyrkulowanego powietrza	cbm/h	750	830	870	920
Pobór mocy	maks. W	569	570	887	1390
Czynnik chłodniczy R407c	kg	0,35	0,35	0,55	0,68
GWP: 1.774/ CO2	t	0,62	0,62	0,975	1,21
Poziom hałasu	dB (A)	61	61	60	66
Wymiary W x S x G	mm	810/639/345			
Masa	kg	40	40	42	43
Odprowadzanie kondensatu	Bezpośrednie odprowadzanie kondensatu z węzłem				
Ustawianie	Mocowanie ścienne				
Gwarancja	2 lata				

11 Deklaracja zgodności CE

Deklaracja zgodności CE

w sensie dyrektywy maszynowej WE 2006/42/WE, zał. II 1. A

Producent	Zatrudniona w spółce osoba uprawniona do zestawianie dokumentacji technicznej
Dantherm GmbH • Systeme zur Luftbehandlung Oststraße 148 D - 22844 Norderstedt	Manfred Föhlisch Dantherm GmbH • Systeme zur Luftbehandlung Oststraße 148 D - 22844 Norderstedt

Opis i identyfikacja maszyny

Produkt	Osuszacz powietrza z funkcją suszenia prania
Typ	Aerial WT 220-230-250-280
Numer produktu	Aerial WT 220-230-250-280
Funkcja	Osuszacz służy do suszenia prania i osuszania powietrza przy ciśnieniu atmosferycznym w zamkniętych pomieszczeniach. Może zapobiegać powstawaniu rosy, zmniejszać wilgotność powietrza i utrzymywać ją na stałym poziomie.

Niniejszym producent deklaruje, że dana maszyna jest zgodna z obowiązującymi postanowieniami następujących dyrektyw WE lub rozporządzeń:

2006/42/WE	Dyrektywa 2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17. maja 2006 w sprawie maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE (przekształcenie) (1) Opublikowana w L 157/24 w dniu 09.06.2006
2014/35/EU	Dyrektywa 2014/35/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26. lutego 2014 w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do udostępniania na rynku sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia Opublikowana w L 96/357 w dniu 29.03.2014

2014/30/EU

Dyrektywa 2014/30/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26. lutego 2014 w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej (wersja przekształcona)
Opublikowana w L 96/79 w dniu 29.03.2014

Zastosowane normy zharmonizowane zgodnie z artykułem 7 ust. 2:

- | | |
|------------------------------|--|
| EN ISO 12100:2010-11 | Bezpieczeństwo maszyn – Ogólne zasady projektowania – Ocena ryzyka i zmniejszanie ryzyka (ISO 12100:2010) |
| EN 60335-2-40/
A1:2006-04 | Elektryczny sprzęt do użytku domowego i podobnego - Bezpieczeństwo użytkowania - Część 2-40: Wymagania szczegółowe dotyczące elektrycznych pomp ciepła, klimatyzatorów i osuszaczy |
| EN 60204-
1:2006/A1:2009 | Bezpieczeństwo maszyn - Wyposażenie elektryczne maszyn - Część 1: Wymagania ogólne |
| EN ISO 13849-1:2015 | Bezpieczeństwo maszyn - Elementy systemów sterowania związane z bezpieczeństwem - Część 1: Ogólne zasady projektowania (ISO 13849-1:2015) |

Norderstedt, 3.11.2017

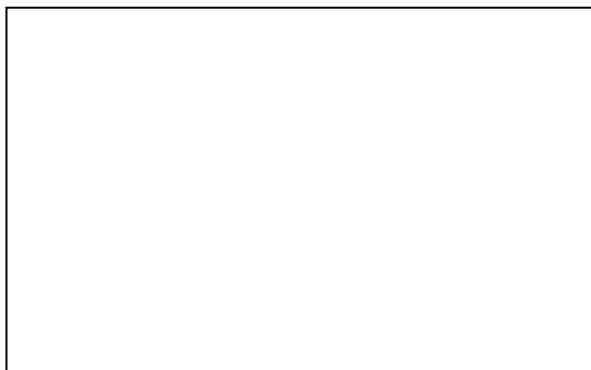
Miejscowość, data



Podpis
Manfred Föhlich



Händlerstempel/Dealer stamp :



AERIAL[®]

Dantherm GmbH · Systeme zur Luftbehandlung
Oststraße 148 · D-22844 Norderstedt

Phone 0049 (0) 40 526 879 0 · Telefax 526 879 20

E-Mail: info.de@dantherm.com · Internet: www.aerial.de